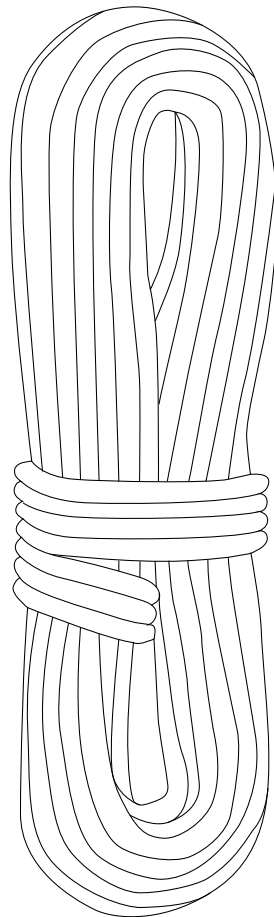




ROPES



U S E R M A N U A L



A ALLGEMEINES

Bitte lesen Sie sich die vorliegende Beschreibung vor Gebrauch des Produkts aufmerksam durch und beachten Sie die enthaltenen Hinweise. Die Missachtung der folgenden Hinweise kann zu einer Verminderung der Schutzwirkung dieses Produktes führen.


Bitte beachten Sie: Bergsteigen und Klettern sind Risikosportarten, die mit unvorhersehbaren Gefahren verbunden sein können. Sie sind für alle Unternehmungen und Entscheidungen selbst verantwortlich. Bitte informieren Sie sich vor der Ausübung dieser Sportarten über die damit verbundenen Risiken. SALEWA empfiehlt, sich vor dem Bergsteigen und Klettern durch geeignete Personen (z.B. Bergführer, Kletterschule) ausbilden zu lassen. Des Weiteren liegt es in der Verantwortung des Anwenders, sich über den korrekten Einsatz von Techniken zur Durchführung sicherer Rettungsaktionen zu informieren. Bei Missbrauch oder Falschwendung lehnt der Hersteller jegliche Haftung ab. Achten Sie zusätzlich auf die Zertifizierung aller weiteren Schutzausrüstungskomponenten.


Dieses Produkt wurde gemäß der PSA Verordnung (EU) 2016/425 für persönliche Schutzausrüstung. Die EU-Konformitätserklärung kann unter www.salewa.com eingesehen werden.


Das Produkt entspricht der zweiten dritten Klasse für persönliche Schutzausrüstung (PSA).

B ANWENDUNGSHINWEISE

Benutzen Sie das Produkt ausschließlich für den Zweck, für den es konstruiert wurde und belasten Sie es nicht über seine Grenzen hinaus.

: Lebensgefahr

: Verletzungsrisiko


: Korrekte Anwendung


Dieses Produkt schützt vor dem Risiko des Abstürzens bei den unten genannten Aktivitäten, Dynamische Seile nach EN 892 sind für die dynamische Sicherung von Personen beim Klettern und Bergsteigen bestimmt.


Die korrekte Anwendung wird in ABBILDUNG B beschrieben.

WARNING: Nicht alle möglichen Fehlanwendungen wurden dargestellt.

Seiltypen

 Einfachseil: kann im Einzelstrang verwendet werden.

 Halbbeil: kann nur im Doppelstrang verwendet werden, wobei entweder beide Seilstränge gemeinsam durch einen Sicherungspunkt oder einzeln durch parallele Sicherungspunkte geführt werden. Mit einem Halbbeil können auch zwei Kletterer nachgesichert werden.

 Zwillingsseil: kann nur im Doppelstrang verwendet werden, wobei beide Seilstränge durch gemeinsame Sicherungspunkte geführt werden. **WARNING:** Zwillingsseile dürfen nie einzeln verwendet werden. Abrollen des neuen Seils.

Um Krangelbildung zu verhindern, muss das Seil beim ersten Mal vorsichtig abgerollt werden. Stecken Sie nach dem Öffnen der Seilverschnürung beide Unterarme gegenläufig durch die Seilrolle. Drehen Sie dann die Unterarme umeinander, so dass das Seilende auf den Boden gleitet. Behalten Sie dabei ständigen Zug nach Außen bei. Nach dem Abrollen das Seil noch zwei bis drei Mal Meter für Meter durchziehen und dabei leicht schütteln, um eventuelle Krangel aufzulösen.

Anseilen

Der empfohlene Knoten zum Einbinden ist der Achterknoten. Kontrollieren Sie Ihren Knoten vor dem Klettern.

Toprope

Vergewissern Sie sich vor dem Klettern, dass die Seillänge ausreicht und sichern Sie das Seilende mit einem Knoten vor dem Durchrutschen.

Abseilen

Achten Sie beim Verbinden von zwei Seilen darauf, dass die Durchmesser kompatibel sind. Sichern Sie das Seilende mit einem Knoten. Vermeiden Sie sehr schnelles Abseilen: es besteht die Gefahr von Verbrennungen und übermäßiger Abnutzung des Seils.

Leistungsangaben: [s. Verpackung]

C SICHERHEITSHINWEISE

Stellen Sie sicher, dass der gewählte Seildurchmesser mit den verwendeten Geräten kompatibel ist.

Wir empfehlen ausschließlich die Verwendung von Bergsteigergeräten die den relevanten Normen entspricht, z.B. EN 566 für Expressschlingen, EN12277 für Gurtzeug und EN 12275 für Karabiner.

ACHTUNG: Durch die glatte Oberfläche neuer Seile kann die Bremswirkung von Sicherungsgeräten herabgesetzt werden. Seien Sie daher bei den ersten Benutzungen besonders wachsam! Seile mit besonders niedrigem Seildurchmesser verlangen ebenfalls erhöhte Vorsicht bei der Handhabung, da sie nicht einfach mit der Hand zu halten sind.

Schnee, Eis und Feuchtigkeit können die Handhabung und die Festigkeit des Seils beeinflussen.

Überprüfen Sie die ganze Länge Ihres Seils vor und nach jedem Gebrauch auf Beschädigungen: Vergewissern Sie sich, dass es keine Schnitte, Brandstellen, ausgefranste Fäden oder aufgeraute, fusselige Stellen am Mantel aufweist. Tasten Sie das Seil auf klumpige oder harte Stellen unter dem Seilmantel ab.

SALEWA empfiehlt, die Nutzung Ihres Produkts in einem Tagebuch zu dokumentieren. Tragen Sie darin Datum, Dauer und Art des Einsatzes sowie Besonderheiten ein.

WARNING

· Hohe Temperaturen, scharfe Kanten und Kontakt mit Chemikalien (z.B. Säuren) müssen unbedingt vermieden werden. Achten Sie auf moderate Geschwindigkeit beim Abseilen um übermäßige Hitzeentwicklung zu vermeiden.

· UV-Einfluss und Abrieb wirken sich negativ auf die Festigkeit aus.

· Wenn der geringste Zweifel hinsichtlich der Sicherheit des Produkts besteht, ist dieses sofort zu ersetzen. Die mitgelieferte Information (Gebrauchsanleitung) soll bei der Ausrüstung aufbewahrt werden. Das Produkt ist nur von entsprechend ausgebildeten und/oder anderweitig kompetenten Personen zu benutzen, oder wenn der Benutzer unter direkter Überwachung durch eine entsprechende Person steht.

D LEBENSDAUER

Die Lebensdauer des Produktes ist von zahlreichen Faktoren abhängig, etwa der Art und Häufigkeit des Gebrauchs, Abrieb, UV-Strahlung, Feuchtigkeit, Eis, Witterungseinflüssen, Lagerung und Schmutz (Sand, Salz, usw.). Sie kann sich unter extremen Bedingungen auf eine einzige Verwendung verkürzen oder noch weniger, wenn die Ausrüstung noch vor dem ersten Gebrauch (z.B. am Transport) beschädigt wird. Bitte beachten Sie: Aus Synthetikfasern hergestellte Produkte unterliegen auch im unbenutzten Zustand einer gewissen Alterung, die in erster Linie von klimatischen Umwelteinflüssen sowie dem Einfluss von ultravioletter Strahlung abhängig ist.

SALEWA empfiehlt grundsätzlich, Ausrüstungsgegenstände, welche ihrer Sicherheit dienen (PSA/PPE Ausrüstung) nach maximal 10 Jahren ab Herstellungsdatum auszutauschen, auch wenn sie nie oder nur selten benutzt worden sind.

Das Herstellungsdatum ist auf der Banderole am Ende des Seils angegeben. Das Herstellungsjahr kann auch anhand der farbigen Jahreskennfäden im Inneren des Seils bestimmt werden:

2016 – blau

2017 – gelb

2018 – schwarz

2019 – gelb und rot

2020 – gelb und blau

2021 – gelb und grün

2022 – gelb und schwarz

2023 – rot und blau

2024 – rot und grün

2025 – rot und schwarz

2026 – grün

Richtwerte zur maximalen Lebensdauer:

Nie: Korrekte Lagerung: Bis zu 10 Jahre ab Herstellungsdatum

Selten: Ein- bis zwei mal pro Jahr: Bis zu 7 Jahre

Gelegentlich: Einmal pro Monat: Bis zu 5 Jahre

Regelmäßig: Mehrmals pro Monat: Bis zu 3 Jahre

Häufig: Jede Woche: Bis zu 1 Jahre

Ständig: Fast täglich: Bis zu 1/2 Jahr

Ausgebleichte oder aufgeschuete Fasern, Verfärbungen und Verhärtungen sowie Unregelmäßigkeiten im Kern sind ein sicheres Zeichen, dass das Produkt aus dem Verkehr zu ziehen ist.

Nach einem schweren Sturz ist das Seil schnellstmöglich auszutauschen.

Bitte beachten Sie, dass Seile abhängig von den Gebrauchsbedingungen dicker werden und somit an Länge verlieren.

E REINIGUNG, LAGERUNG, TRANSPORT UND WARTUNG

Hinweise zur korrekten Lagerung und Pflege gilt ABBILDUNG E.

Vermeiden Sie Lagerung in der Nähe von Hitzequellen, bei Extremtemperaturen und unter mechanischer Belastung (Quetsch-, Druck-, Zugbelastung). Achten Sie darauf, dass dieses Produkt nie mit aggressiven Chemikalien wie Batteriesäure, Lösungsmitteln oder Salzen in Kontakt kommt.

Stellen Sie sicher, dass das Produkt bei Lagerung und Transport sicher und vor Beschädigungen geschützt verstaubt ist

Hierfür geeignete Schutzbeutel oder Transportbehälter (Seilsack) verwenden.

Ein verschmutztes Seil kann von Hand in lauwarmem Wasser oder mit dem Schonprogramm für Wolle in der Waschmaschine gewaschen werden (ohne Schleudern!). Falls notwendig können Sie Seife oder Seifenflocken verwenden. Nach dem Waschen mit klarem Wasser gut spülen und beim Trocknen direkte Sonneneinstrahlung und Hitzequellen vermeiden (kein Wäschetrockner!).

Desinfizieren Sie das Material nur mit Stoffen, die keinen Einfluss auf die verwendeten Synthetikmaterialien haben.

F KENNZEICHNUNG

SALEWA: Marke des Herstellers

xxxxxx: Produktname

xxmm - xmm: Durchmesser - Seillänge

EN892: Norm, der das Produkt entspricht



Bestätigt, dass das Produkt der UIAA-Norm entspricht.

CE: Bestätigt die Einhaltung der Verordnung (EU) 2016/425

1015: Benannte Stelle für die Durchführung der EU-Baumusterprüfung (Modul B)

Benannte Stelle für die Fertigungskontrolle (Modul D)


Strajirěnský zkušební ústav, s.p. [N.B. 1015]


Hudcova 424/56b

621 00 Brno, Czech Republic

www.szutest.cz

 Erfüllt die Norm für Einfachseile.

 Erfüllt die Norm für Halbbeile.

 Erfüllt die Norm für Zwillingsseile.

Ddmmyy.x/AA.A Angabe zur Rückverfolgbarkeit

Ddmmyy: Produktionsdatum der Charge

(dd = Tag der Herstellung; mm = Monat der Herstellung; yy = Herstellungsjahr)

.x: Laufende Auftragsnummer am jeweiligen Produktionsdatum (1 = erster Auftrag)

/A.A: Laufende Nummer der Seiltrommel im Rahmen des jeweiligen Auftrages am jeweiligen

Produktionstag (1.1 = erste Trommel im 1. Auftrag; 1.2 = zweite Trommel im 1. Auftrag)

Made in xxxxx: Herkunftsland



Piktogramm, das darauf hinweist, die Bedienungsanleitung zu lesen

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Marke, Name und Adresse des Herstellers

G GARANTIE

Salewa - Oberalp S.P.A. garantiert, dass alle seine Produkte ab Werk frei von Verarbeitungs- und Materialfehlern sind, sofern wir nicht in unserer Untersuchung feststellen, dass sie verschlissen, zweckentfremdet oder unsachgemäß verwendet wurden. Diese Garantie versteht sich als Ergänzung zu Ihren gesetzlichen Ansprüchen, die davon unberührt bleiben. Salewa - Oberalp S.P.A. behält sich vor, die Bauweise und die technischen Daten von in dieser Anleitung beschriebenen Produkten ohne vorherige Ankündigung zu ändern. Alle angegebenen Gewichts-, Maß- und Größenangaben verstehen sich als Nennwerte.

A GENERAL

Please read these instructions thoroughly before using this product and follow all the information contained within. Failure to observe these instructions can lead to a reduction in the protection this product provides.

Please note: mountain climbing and indoor climbing are high-risk sports which can involve unforeseeable dangers. Your decisions and activities in this sport are your own responsibility. Please familiarise yourself with all associated risks before attempting climbing of any sort. SALEWA recommends that before attempting any climbing, you should obtain training and advice from suitably qualified persons (for example mountain guides or climbing teachers). In addition it is the user's responsibility to keep himself or herself informed of the correct techniques for carrying out safe rescue operations. The manufacturer bears no liability in the case of any misuse or abuse of this product. Also check for the appropriate certification of all other pieces of equipment.

This product is made in conformity with PPE Regulation (EU) 2016/425.


You can view the EU Declaration of Conformity under www.salewa.com.


The product meets the third category for personal protective equipment (PPE).

B INSTRUCTIONS FOR USE

Only use the product for the purpose for which it was constructed and never burden it beyond its limits.

 Danger to life

 Risk of injury

 Correct use

This product protects against risk of falling during the activities specified below.

Dynamic ropes according to EN 892 are intended for the dynamic safeguarding of persons when climbing and mountaineering.

The correct use is shown in diagram B.

WARNING: We have not shown all possible misuses.

Rope types

① Single rope: can be used as a single strand.

② Half rope: can only be used as a double strand, whereby either both rope strands are guided together through a securing point or individually through parallel securing points. A half rope can also be used to belay two climbers.

③ Twin rope: can only be used as a double strand, whereby both rope strands are guided together through common securing points. **WARNING:** twin ropes may never be used individually.

Unrolling the new rope.

In order to avoid tangling, the rope must be unrolled carefully when initially used. After opening the rope lashing, insert both underarms opposite through the rope roll. Then rotate the underarms around each other in order to slide the end of the rope on to the ground. Whilst doing this, retain the constant outward pull. After unrolling the rope another twice or three times metre by metre, draw through and shake lightly at the same time in order to get rid of any possible tangling.

Roping up

The recommended knot for binding is the figure of eight knot. Check your knot before climbing.

Top-roping

Before climbing, ensure that the rope length is sufficient and secure the end of the rope against slipping. When joining two ropes, ensure that the diameters are compatible. Secure the end of the rope with a knot. Avoid very fast abseils: the danger of burns and excessive wear of the rope exist. Performance details [see packaging]

C SAFETY INSTRUCTIONS

Ensure that the rope diameter selected is compatible with the devices used.

We recommend the exclusive use of mountaineering equipment which meets the corresponding standards, e.g. EN 566 for quickdraws, EN12277 for harnesses and EN 12275 for carabiners. **ATTENTION:** The smooth surface of new ropes can reduce the braking efficiency of safety equipment. Therefore, be particularly careful the first times you use it! Ropes with a particularly small rope diameter also require increased handling care because they are not easy to hold with the hand.

Snow, ice and damp can influence the handling and firmness of the rope.

Before and after each use, check the full length of your rope for damages: ensure that there are no cuts, burnt areas, frayed threads or roughened, linty places on the coating. Scan the rope for lumpy or hard places underneath the rope coating.

SALEWA recommends documenting the use of your product in a diary. Enter the date, duration and nature of application as well as any peculiarities in the diary.

WARNING

· High temperatures, sharp edges, and contact with chemicals (for example acids) must be completely avoided. Pay attention that only moderate speeds are used when abseiling, to avoid excessive heating of the ropes.

· UV-light and abrasion reduce the strength.

· If there is the least doubt about the safety of the product, it is to be replaced immediately.

The instructions for use supplied with the product are always to be stored with the product. This product is only to be used by appropriately trained and/or competent persons, or when the user is under the direct supervision of such a qualified person.

D LIFESPAN

The lifespan of the product is dependent on a number of factors, such as the manner and frequency of use, UV exposure, moisture, ice, affects of weather, storage conditions, and dirt (sand, salt, etc.). Under extreme conditions the lifespan can be reduced to a single usage or even less, if the equipment has suffered damage (for example during transport) before ever being used. Please note: Products manufactured from synthetic fibres are subject to ageing even when not used. This ageing depends mainly on environmental conditions as well as the impact of UV light.

SALEWA explicitly recommends replacing any safety equipment (PPE equipment) after a maximum of 10 years from the date of production, regardless of whether the product has been used regularly or not.

The date of manufacture is provided on the banderole at the end of the rope. You can also establish the

year of manufacture based on the coloured tracer thread in the core of the rope:

2016 - blue

2017 - yellow

2018 - black

2019 - yellow and red

2020 - yellow and blue

2021 - yellow and green

2022 - yellow and black

2023 - red and blue

2024 - red and green

2025 - red and black

2026 - green

Indications of the product's maximum lifespan:

Never: Correct storage: up to 10 years since production

Once or twice a year: up to 7 years

Once a month: up to 5 years

More times a month: up to 3 years

Every week: up to 1 year

Almost daily: up to 0.5 year

Faded or abraded fibres, any discolouring and hardening, or any irregularities in the core are a sure sign that the product is to be taken out of use.

After a heavy fall, the rope must be replaced as soon as possible.

Please observe that ropes become thicker depending on the conditions of use and therefore become shorter.

E CLEANING, STORAGE, TRANSPORT AND SERVICING

See diagram E for guidelines on correct storage and care.

Do not store close to sources of heat, or at extreme temperatures or subject to mechanical force (with kinks, under compressive load, under tension) The product should NEVER come in contact with corrosive chemicals such as battery acid, solvents, or chemical salts.

Ensure that the product is kept safe during storage and transport and is protected from damage.

Specially designed protective bags or transport containers (rope sacks) can be used.

A soiled rope can be washed manually in lukewarm water or using the delicate programme for woollens in the washing machine (without spin-drying!). If necessary, you can use soap or soap flakes. After washing, rinse well with clear water and avoid direct insolation and heat sources when drying (no tumble dryers!).

Disinfect the material only with substances which have no impact on the synthetic material used.

IDENTIFICATION LABELS

SALEWA Manufacturer's brand

xxxxxx: Product name

xxmm - xxm: Diameter - rope length

EN892: The standard with which the product complies



This confirms that the product has been manufactured in accordance with the UIAA norm.

CE Confirms adherence to the Regulation (EU) 2016/425

1015: Notified body performing the EU type examination (module B)

Notified body controlling the manufacturing (module D)

Strojirnský zkušební ústav, s.p. (N.B. 1015)

Hudcova 424/56b

621 00 Brno, Czech Republic

www.szutest.cz

①: Meets the standard for single ropes.

②: Meets the standard for half ropes.

③: Meets the standard for twin ropes.

Ddmmmy.x/AA: Information on traceability

Ddmmmy: Production date for the lot (dd = manufacturing day; mm = manufacturing month; yy = manufacturing year)

.x: Consecutive order number on the respective production date (1 = initial order)

/AA: Consecutive rope drum number within the scope of the respective order on the corresponding production day (1.1 = first drum in the 1st order; 1.2 = second drum in the 1st order)

Made in xxxxx: Country of origin



Pictogramm indicating that the directions must be read.

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Brand, name and address of manufacturer

G GUARANTEE

Salewa - Oberalp S.P.A. guarantees all of its products from new against defects in workmanship or materials, unless the product has been worn out, misused or abused as determined by our examination. This guarantee is in addition to your statutory rights which remain unaffected. Salewa - Oberalp S.P.A. reserves the right to modify without notice the design and specifications of products described in these instructions. All weights, dimensions and sizing specifications where quoted are nominal.

A AVVERTENZE GENERALI

Prima di utilizzare il prodotto leggete accuratamente le presenti istruzioni per l'uso e osservate le indicazioni in esse contenute. La non osservanza dei seguenti suggerimenti può comportare una diminuzione dell'azione protettiva di questo prodotto.

Attenzione: l'alpinismo e l'arrampicata sono discipline rischiose che possono essere legate a pericoli imprevedibili. Siete responsabili di qualsiasi azione e decisione. Informatevi sui rischi ad esse correlati prima di svolgere queste attività sportive. SALEWA consiglia di seguire corsi di formazione con persone idonee (es. guide alpine, scuole di arrampicata) prima di dedicarsi all'alpinismo e all'arrampicata. È inoltre responsabilità dell'utente informarsi sul corretto utilizzo delle tecniche per attuare azioni sicure di soccorso. Il produttore declina ogni responsabilità in caso di inosservanza o uso inappropriato. Prestate inoltre attenzione alla certificazione di tutti gli ulteriori componenti di protezione.

Questo prodotto è stato fabbricato in conformità al Regolamento (UE) 2016/425 per dispositivi di protezione individuale (DPI).

La dichiarazione di conformità UE potrà essere consultata su www.salewa.com.

Il prodotto corrisponde alla categoria terza dei DPI (Dispositivo di protezione individuale).

B INDICAZIONI PER L'USO

Utilizzate il prodotto esclusivamente ai fini per i quali è stato costruito e non forzate oltre i suoi limiti costruttivi.

- : Pericolo di morte
- : Pericolo di ferimento
- : Uso corretto

Questo prodotto protegge dal rischio di caduta durante le attività sotto indicate. Le corde dinamiche conformi alla norma EN 892 sono state concepite per l'assicurazione dinamica di persone durante l'arrampicata e l'alpinismo. L'utilizzo corretto è descritto alla FIGURA B.

ATTENZIONE: Non sono stati rappresentati tutti i possibili casi di uso inappropriato.

Tipi di corda

- Corda singola/semplice: può essere utilizzata singolarmente.
- Corda doppia: può essere utilizzata solo in coppia, dove entrambe le corde possono essere utilizzate attraverso un punto di ancoraggio oppure singolarmente con punti di ancoraggio paralleli. Due scalatori possono essere assicurati con una mezza corda.
- Corda gemella: può essere utilizzata solo in coppia, dove entrambe le corde sono impiegate in una sosta comune. **ATTENZIONE:** le corde gemelle non possono in nessun caso essere utilizzate singolarmente.

Sbobinamento di una corda nuova. Per evitare gli attorcigliamenti, la corda deve essere sbobinata accuratamente al primo utilizzo. Dopo l'apertura prendete la corda sotto gli avanbracci e srotolate le spire. Girate gli avanbracci in modo da far andare a terra i capi della corda. Continuate in questo modo verso l'esterno. Dopo lo sbobinamento, fate passare la corda due o tre volte per ogni metro e poi scuotetela leggermente, per allentare eventuali intrecci.

Scalata Si consiglia di utilizzare il nodo a otto per assicurarsi. Controllate i nodi prima di scalare. Top rope Prima di scalare, assicuratevi che la lunghezza della corda sia sufficiente e srotolate le spire della corda con un nodo per evitare di uscire dalla corda. Calata Prima di unire due corde, assicuratevi che il loro diametro sia compatibile. Assicurate l'estremità della corda con un nodo. Evitate le calate veloci: potrebbero far bruciare la corda e causarne un'usura eccessiva.

Specifiche prestazionali (controllate l'imballaggio)

C INDICAZIONI DI SICUREZZA

Assicuratevi che il diametro scelto sia compatibile con lo strumento di frenata utilizzato. Consigliamo l'uso esclusivo di attrezzatura da montagna conforme alle normative principali, ad esempio la norma EN 566 per i rinvii, EN12277 per gli imbraghi e EN 12275 per i moschettoni.

ATTENZIONE: la parte esterna liscia di una corda nuova può ridurre la capacità frenante di uno strumento di arresto. Fate quindi particolare attenzione durante i primi utilizzi! Bisogna fare ulteriore attenzione nell'utilizzo di corde con un diametro particolarmente piccolo, poiché non si possono frenare facilmente con le mani.

La neve, il ghiaccio e l'umidità possono incidere sull'utilizzo e la resistenza di una corda. Controllate l'intera lunghezza della corda prima e dopo ogni utilizzo per verificare eventuali danni: assicuratevi che non ci siano tagli, bruciature, sfilacciamenti o sfrangiamenti alla calza. Controllate che non vi siano grumi o parti indurite sotto la calza. SALEWA consiglia di annotare l'utilizzo dei vostri prodotti su un taccuino. Inseritevi data, durata e condizioni di utilizzo, oltre a note particolari.

ATTENZIONE

- È necessario evitare assolutamente le temperature elevate, gli spigoli appuntiti e il contatto con gli agenti chimici (es. acidi). Fate attenzione a mantenere una velocità moderata nella discesa per evitare un eccessivo sviluppo di calore.
 - L'influenza dei raggi UV e il logorio hanno effetti negativi sulla resistenza.
 - In caso di minimo dubbio sulla sicurezza del prodotto occorre sostituirlo immediatamente.
- Le informazioni fornite (istruzioni per l'uso) devono essere conservate insieme all'attrezzatura. Il prodotto deve essere utilizzato solo da persone adeguatamente qualificate e preparate, e/o competenti e formate in altro modo, o se l'utente è sorvegliato direttamente da una persona idonea.

D DURATA

La durata del prodotto è fortemente influenzata dai seguenti fattori: frequenza e modalità di utilizzo, logorio, raggi UV, umidità, ghiaccio, agenti atmosferici, stoccaggio e sporcizia (polvere, sale ecc.). In presenza di condizioni estreme può ridursi fino a un unico uso o ancora meno, se l'attrezzatura è danneggiata ancora prima dell'uso (es. durante il trasporto). Prestate inoltre attenzione al fatto che i prodotti realizzati con fibre sintetiche, anche quando non vengono usati, sono soggetti a un certo invecchiamento dovuto specialmente a fattori climatici come l'influenza dei raggi ultravioletti. SALEWA consiglia in ogni caso di sostituire i prodotti che servono alla sicurezza (Personal Protective Equipment) dopo un massimo di 10 anni dalla data di produzione, anche se sono stati poco o mai utilizzati.

La data di produzione è sulla fascetta sul capo della corda. L'anno di produzione può anche essere individuato dai trefoli colorati nell'anima della corda:

- 2016 - blu
- 2017 - giallo
- 2018 - nero
- 2019 - giallo e rosso
- 2020 - giallo e blu
- 2021 - giallo e verde
- 2022 - giallo e nero
- 2023 - rosso e blu
- 2024 - rosso e verde
- 2025 - rosso e nero
- 2026 - verde

Valori di riferimento per la massima durata del prodotto:

Nessun utilizzo: stoccaggio corretto: fino a dieci anni dalla produzione

Una o due volte all'anno: fino a sette anni

Una volta al mese: fino a 5 anni

Più volte al mese: fino a 3 anni

Ogni settimana: fino ad 1 anno

Quasi quotidianamente: fino a 1/2 anno

Fibre che si stinguono o si sfilacciano, cambiamenti nel colore, indurimenti, irregolarità nella struttura interna sono un segno sicuro che il prodotto deve essere ritirato.

Dopo una severa caduta, la corda deve essere sostituita immediatamente. Da notare che, in base all'utilizzo, il diametro di una corda può ingrandirsi e quindi perdere in lunghezza.

E PULIZIA, STOCCAGGIO, TRASPORTO E MANUTENZIONE

La FIGURA E fornisce le indicazioni per un corretto stoccaggio e manutenzione.

Evitate di stoccarlo vicino a fonti di calore, a temperature estreme e sotto sollecitazione meccanica. Fate attenzione affinché il prodotto non entri in contatto con agenti chimici aggressivi come acido delle batterie, soluzioni varie o sali.

Assicuratevi che il prodotto venga conservato in condizioni di sicurezza e protetto da danni durante il deposito e il trasporto.

Utilizzate un sacchetto protettivo adeguato o un contenitore per il trasporto (sacca per corde).

Se la corda è sporca, lavarla a mano in acqua tiepida oppure in lavatrice con il programma delicato per la lana (senza centrifuga!). Se necessario, utilizzate sapone o scaglie di sapone. Dopo il lavaggio, risciacquate a fondo con acqua pulita e mettete ad asciugare evitando la luce diretta del sole e fonti di calore (evitate l'asciugatrice!).

Disinfettate il materiale solo utilizzando sostanze che non influiscano sui materiali sintetici utilizzati.

F MARCATURA

SALEWA: Marchio del fabbricante

xxxxx: Nome del prodotto

xxmm - xmm: Diametro - Lunghezza della corda.

EN892: Norma di riferimento



Il prodotto è conforme alla normativa UIAA.

CE: Simbolo di conformità rispetto al Regolamento (UE) 2016/425

1015: Ente notificato che ha svolto l'esame UE del tipo (Modulo B)

Ente notificato che ha svolto il controllo sulla produzione e sul processo produttivo (Modulo D)

Strojirenský zkušební ústav, s.p. [N.B. 1015]

Hudcova 424/56b

621 00 Brno, Czech Republic

www.szutest.cz

: Conforme alle norme per corde singole.

: Conforme alle norme per mezza corde.

: Conforme alle norme per corde gemelle.

Ddmmyy.x/AA.A: Indicazione per la tracciabilità

Ddmmyy: Data di produzione del lotto (dd = giorno di produzione; mm = mese di produzione; yy = anno di produzione)

.x: Numero di commessa in corso per ogni data di produzione corrispondente (1 = prima commessa)

/A.A: Numero della bobina di avvolgimento corrispondente alle commesse e ai giorni di produzione (1.1 = prima bobina della prima commessa, 1.2 = seconda bobina nella prima commessa).

Made in xxxxx: Paese d'origine



Pittogramma che invita alla lettura delle istruzioni per l'uso

SALEWA - Oberalp S.P.A., - *Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy*:

Marchio, nome ed indirizzo del fabbricante

G GARANZIA

Salewa - Oberalp S.P.A. garantisce tutti i suoi prodotti, in quanto nuovi, contro difetti di lavorazione o nei materiali, a meno che il prodotto non sia stato soggetto a usura, uso improprio o non corretto, come rilevato da una nostra analisi. La presente garanzia è da considerarsi aggiuntiva rispetto ai diritti legali dell'utente che restano integri. Salewa - Oberalp S.P.A. si riserva il diritto di modificare senza preavviso il design e le specifiche prodotto descritte nelle presenti istruzioni. Tutte le specifiche di peso, dimensione e taglia, laddove indicate, sono nominali.

A GÉNÉRALITÉS

Lisez S.V.P. ces instructions avec attention avant d'utiliser le produit et observez les recommandations qui s'y trouvent. La non-observation des instructions qui suivent peut mener à une réduction de la protection offerte par ce produit.

Prenez garde: l'alpinisme et l'escalade sont des sports à risque pouvant présenter des dangers imprévisibles. Vous assumez toute la responsabilité pour vos entreprises et vos décisions. Informez-vous sur les risques liés à ces activités sportives avant de vous lancer dans leur pratique. Avant de vous lancer dans l'alpinisme ou l'escalade, SALEWA vous recommande de suivre une formation auprès de personnes compétentes (guides de montagne ou écoles d'alpinisme p. ex.). L'utilisateur est aussi responsable de la mise en œuvre adéquate des différentes techniques pour la réalisation d'opérations de sauvetage en toute sécurité. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de mauvais usage ou d'erreur d'utilisation. Observez en outre la certification de tous les autres éléments de votre équipement de sécurité.




Ce produit est fabriqué en accord avec le règlement (UE) 2016/425 sur les EPI.

La déclaration de conformité peut être lue sur www.salewa.com.

Ce produit est un équipement de protection individuelle (EPI) de deuxième troisième classe.

B RECOMMANDATIONS D'UTILISATION

Utilisez ce produit exclusivement aux fins pour lesquelles il a été fabriqué et ne l'employez pas au-delà de ses limites d'utilisation.

-  Risque de décès
-  Risque de blessure
-  Utilisation correcte




Ce produit protège du risque de chute lors des activités mentionnées ci-dessous.

Les cordes dynamiques répondant à la norme EN 892 sont destinées à l'assurage dynamique des personnes en escalade et en alpinisme.

L'utilisation correcte est décrite dans l'ILLUSTRATION B.

ATTENTION: toutes les manipulations erronées ne sont pas forcément décrites.

Types de corde

-  Corde à simple: peut être utilisée sur un seul brin.
-  Corde à double: ne doit être utilisée qu'avec deux brins simultanément, soit ensemble sur le même point d'assurage, soit séparément sur des points d'assurage parallèles. Avec une corde à double, il est aussi possible d'assurer deux deuxièmes de corde.
-  Corde jumelée: ne doit être utilisée qu'avec deux brins simultanément, toujours ensemble sur le même point d'assurage. **ATTENTION:** avec les cordes jumelées, les brins ne doivent jamais être utilisés séparément.

Déroulement de la corde neuve

Pour éviter la formation de vrilles dans la corde, celle-ci doit être déroulée avec soin avant la première utilisation. Après avoir défilé l'attache de la corde, passez les avant-bras en opposition dans le rouleau. Tournez ensuite les avant-bras sur eux-mêmes, en dirigeant l'extrémité de la corde vers le sol. Maintenez durant cette opération la tension vers l'intérieur du rouleau. Une fois la corde déroulée, dévidez-la mètre par mètre deux à trois fois, en la secouant légèrement, pour défaire d'éventuelles vrilles.

Encordement

Il est recommandé d'utiliser le nœud de huit pour l'encordement. Contrôlez votre nœud avant de commencer votre escalade.

Moulinette

Avant l'escalade, assurez-vous que la corde est suffisamment longue et faites un nœud à l'extrémité de celle-ci pour éviter qu'elle ne passe à travers le dispositif d'assurage.

Descente en rappel

Si vous devez relier deux cordes entre elles, assurez-vous que leur diamètre est compatible. Par sécurité, faites un nœud à l'extrémité des brins. Évitez de descendre très rapidement en rappel: cela peut provoquer des brûlures et une usure excessive de la corde.

Propriétés du produit: (voir emballage)

C MESURES DE PRÉCAUTION

Assurez-vous que le diamètre de la corde est compatible avec le dispositif d'assurage utilisé.

Nous recommandons exclusivement l'utilisation d'équipement d'alpinisme répondant aux normes de référence, p. ex. EN 566 pour les sangles express, EN 12277 pour les baudriers, et EN 12275 pour les mousquetons.

ATTENTION: En raison de la surface lisse des cordes neuves, l'effet freinant des dispositifs d'assurage peut diminuer. Soyez particulièrement attentif lors des premières utilisations d'une corde neuve! Les cordes de diamètre particulièrement réduit exigent aussi une attention accrue lors de leur prise en main, car il n'est pas possible de les retenir simplement avec la main.

La neige, la glace et l'humidité peuvent influencer le maniement et la résistance de la corde.

Avant et après chaque utilisation, contrôlez l'état de la corde sur toute sa longueur: assurez-vous que la gaine ne présente pas de coupures, de brûlures, de fibres disjointes ou de zones rugueuses et effilochées. Tâchez la corde à la recherche de zones grumeleuses ou dures à l'intérieur de la gaine.

SALEWA recommande de documenter l'utilisation de votre produit dans un journal de bord. Inscrivez-y la date, la durée et le type de chaque utilisation, ainsi que les événements spécifiques.

AVERTISSEMENT

· Les contacts avec des températures élevées, des arêtes coupantes ou des produits chimiques (acides p. ex.) doivent être évités. Ne descendez pas trop rapidement en rappel, afin d'éviter une surchauffe du produit due au frottement.

· Les rayons UV et l'abrasion (frottement) agissent négativement sur le produit et sur sa résistance.

· En cas de moindre doute concernant la sécurité du produit, celui-ci doit être remplacé immédiatement. Les informations (mode d'emploi) qui accompagnent le produit doivent être rangées avec l'équipement. Le produit ne doit être utilisé que par des personnes formées et/ou compétentes dans le domaine; l'utilisateur doit sinon se trouver sous la supervision directe d'une personne compétente.

D DURÉE DE VIE

La durée de vie du produit dépend de nombreux facteurs, comme la fréquence d'utilisation, les expositions à l'abrasion, aux rayons UV et à l'humidité et à la glace; les conditions météorologiques, le stockage et le contact avec des salissures (sable, sel, etc.). Dans des conditions extrêmes, la durée de vie peut être réduite à une seule utilisation, voire moins, si l'équipement subit des dommages avant son premier emploi (lors du transport p. ex.). À observer: les produits fabriqués en fibres synthétiques subissent aussi un vieillissement lorsqu'ils ne sont pas utilisés, qui dépend en premier lieu des influences de l'environnement et de l'exposition aux rayons UV. D'une manière générale, SALEWA recommande de remplacer les éléments de votre équipement de sécurité (EPP/PPP) après 10 ans au maximum à compter de la date de fabrication, même si ceux-ci n'ont été que peu ou pas du tout utilisés.

La date de fabrication est indiquée sur une vignette placée à l'extrémité de la corde. L'année de fabrication peut être déterminée par les fibres de couleur se trouvant à l'intérieur de la corde:

- 2016 – bleu
- 2017 – jaune
- 2018 – noir
- 2019 – jaune et rouge
- 2020 – jaune et bleu
- 2021 – jaune et vert
- 2022 – jaune et noir
- 2023 – rouge et bleu
- 2024 – rouge et vert
- 2025 – rouge et noir
- 2026 – vert

Références pour la durée de vie maximum:

aucune / stockage adéquat: jusqu'à 10 ans à partir de la date de fabrication

une à deux fois par an: jusqu'à 7 ans

une fois par mois: jusqu'à 5 ans

plusieurs fois par mois: jusqu'à 3 ans

chaque semaine: jusqu'à 1 an

pratiquement tous les jours: jusqu'à 6 mois

Les fibres/sangles décolorées ou abîmées, une altération de la couleur, une rigidification de la texture ou des irrégularités au niveau de l'âme sont des signes évidents qui exigent le retrait du produit.

Après une lourde chute, la corde doit être remplacée le plus rapidement possible.

Notez que selon les conditions d'utilisation, les cordes deviennent plus épaisses et perdent ainsi de la longueur.

E NETTOYAGE, STOCKAGE, TRANSPORT ET ENTRETIEN

L'ILLUSTRATION E fournit des conseils sur la manière de bien ranger et entretenir l'équipement.

Évitez le stockage proche de sources de chaleur, à des températures extrêmes ou sous contraintes mécaniques (pincements, poids/pression, tension). Prenez garde de ne jamais mettre ce matériel en contact avec des produits chimiques agressifs (acide de batterie, solvants, etc.).

Assurez-vous que le produit est rangé de façon sûre lors de son stockage et du transport et qu'il est protégé de tout risque de dommage. Utilisez un sac de protection ou un sac de transport (sac pour corde). Une corde sale peut être lavée à la main avec de l'eau tiède, ou en machine sur programme délicat pour la laine (sans essorage!). Si nécessaire, il est possible d'utiliser du savon ou du savon en palettes. Après le lavage, rincez bien la corde à l'eau claire. Pour le séchage, évitez une exposition directe aux rayons du soleil ou à une source de chaleur (pas de séchage en séchoir!).

Ne désinfectez votre matériel qu'à l'aide de produits n'ayant pas d'influence sur les matériaux synthétiques utilisés.

F INSTRUCTIONS

SALEWA Marque du Fabricant


xxxxxx: Nom du produit

xxmm - xxm: Diamètre – longueur de la corde

EN892: Norme à laquelle répond le produit



Confirme que le produit répond aux normes UIAA.

 Atteste la conformité avec le règlement (UE) 2016/425

1015: Organisme notifié réalisant l'examen de type UE (module B)

Organisme notifié contrôlant la fabrication (module D)

Strojnírenský zkušební ústav, s.p. (N.B. 1015)


Hudcova 424/56b

621 00 Brno, Czech Republic

www.szutest.cz

 Répond à la norme pour corde à simple.

 Répond à la norme pour corde à double.

 Répond à la norme pour corde jumelée.

Ddmmyy.x/AA.A Informations de traçabilité

Ddmmyy: Date de fabrication du lot (dd = jour de fabrication; mm = mois de fabrication; yy = année de fabrication)

.x: Numéro d'ordre courant pour chaque jour de fabrication (1 = premier ordre)

/AA.A: Numéro du rouleau de corde courant, correspondant à chaque ordre pour chaque jour de fabrication (1.1 = premier rouleau du 1er ordre; 1.2 = deuxième rouleau du 1er ordre)

Made in xxxxx: Pays d'origine



Pictogramme invitant à lire les instructions d'utilisation

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Marque, nom et adresse du fabricant

G GARANTIE

Salewa - Oberalp S.P.A. garantit l'ensemble de ses produits contre tout défaut de fabrication ou de matériel, sauf si le produit a été usé, endommagé ou utilisé de façon abusive, comme en attestera notre examen.

Cette garantie vient s'ajouter à vos droits légaux, sans les affecter. Salewa - Oberalp S.P.A. se réserve le droit de modifier sans préavis la conception et les spécifications des produits décrits dans les présentes instructions. Les spécifications relatives au poids, aux dimensions et à la taille sont nominales, le cas échéant.

A INFORMACIÓN GENERAL

Por favor, lea con detenimiento la presente descripción antes de usar el producto y siga las indicaciones que aquí se especifican. La mala aplicación de las siguientes instrucciones puede reducir el grado de protección de este producto.

Tenga en cuenta que el montañismo y la escalada son deportes de riesgo, que pueden conllevar peligros imprevistos. Usted es responsable de sus acciones y decisiones. Por favor, antes de realizar cualquier deporte de este tipo, infórmese de los riesgos que puede implicar. SALEWA recomienda haber recibido la formación adecuada (de un guía de montaña o de una escuela de escalada) antes de escalar o ascender una montaña. Por lo demás, es responsabilidad del usuario informarse para la correcta utilización de técnicas de rescate seguras. El fabricante renuncia a cualquier responsabilidad en caso de la utilización inadecuada o incorrecta del producto. Asegúrese de que los demás componentes del equipamiento de seguridad tienen certificación.


Este producto se fabrica conforme al reglamento EPI (UE) 2016/425


Puede ver la Declaración UE de Conformidad en www.salewa.com.


El producto cumple con los criterios de la clase 3 de los equipos de protección personal (EPP).

B INDICACIONES DE USO

Utilice el producto solo para el propósito para el cual ha sido diseñado y no sobrepase sus límites de uso.

 Riesgo de muerte

 Riesgo de herida

 Uso correcto

Este producto protege del riesgo de caída en las actividades mencionadas a continuación.


Las cuerdas dinámicas según la norma EN 892 están diseñadas para el aseguramiento dinámico de personas en escalada y alpinismo.

La utilización correcta se describe en la IMAGEN B

ATENCIÓN: No se han representado todos los usos incorrectos

Tipos de Cuerdas

 Cuerda simple: se puede usar como única madeja de cuerda.

 Cuerda doble: solo se puede utilizar en madeja doble. Ahora bien, o se pasan las dos madejas de cuerda por un punto de protección o se pasan de forma individual por puntos de protección paralelos. Con una cuerda doble también se puede asegurar a dos escaladores.

 Cuerda gemela: solo se puede utilizar en madeja doble, pero las dos madejas de cuerda se han de pasar por los mismos puntos de protección. **ADVERTENCIA:** las cuerdas gemelas nunca se han de utilizar como cuerdas simples.

Desenrollar la cuerda nueva.

Para evitar que se formen rizos en la cuerda se ha de desenrollar con mucho cuidado. Desate el nudo de la cuerda y pase los antebrazos en sentido contrario por el rollo de cuerda. Rote los antebrazos al rededor de sí mismos de forma que el extremo de la cuerda se deslice hasta el suelo. Mantenga constantemente la tensión con los brazos hacia afuera. Una vez desenrollada la cuerda estírela metro a metro y ágela ligeramente para deshacer posibles rizos.

Encordamiento

El nudo recomendado para el encordamiento es el nudo de ocho. Revise el nudo antes de escalar.

Top rope

Asegúrese antes de escalar de que el largo de cuerda es suficiente y asegure el extremo de la cuerda con un nudo para que no resbale.

Descenso

Cuando conecte una cuerda con otra asegúrese de que los diámetros de las mismas son compatibles.

Asegure el extremo de la cuerda con un nudo. Evite descensos demasiado rápidos: se corre el riesgo de que se produzcan quemaduras y el desgaste excesivo de la cuerda.

Rendimiento: [véase envoltorio]

C INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Asegúrese de que el diámetro de cuerda elegido es compatible con el equipamiento que se está utilizando.

Recomendamos el uso exclusivo de equipamiento de escalada que cumpla con las normas más importantes, p.ej.: la EN566 para los anillos de exprés, EN12277 para arneses y la EN 12275 para mosquetones.

ATENCIÓN: La superficie lisa de los cuerdas nuevos puede disminuir el efecto de frenado de los dispositivos de protección. Tenga especial cuidado las primeras veces que use la cuerda. Las cuerdas con un diámetro especialmente reducido se han de manejar con mayor cuidado porque no se pueden sujetar fácilmente con la mano.

La nieve, el hielo y la humedad pueden afectar al manejo y la resistencia de la cuerda.

Compruebe que no hay daños en el largo total de la cuerda antes y después de cada uso: asegúrese de que no hay rasgaduras ni quemaduras, que no está deshilachada o rasgada, o que la cubierta presente zonas desgastadas. Toque la cuerda para comprobar que no se han formado zonas blandas o demasiado duras bajo la cubierta de la cuerda.

SALEWA recomienda que documente el uso del producto recogiéndolo en un diario. Apunte la fecha, la duración y el tipo de uso así como cualquier particularidad.

ADVERTENCIA

< Las altas temperaturas, las esquinas cortantes y el contacto con productos químicos (por ejemplo, ácidos) han de evitarse a toda costa. Realice los descensos a velocidad moderada para evitar el desarrollo de calor excesivo.

< La influencia de la radiación UV y el desgaste afectan negativamente a la resistencia del producto.

·Si existe la menor duda acerca de la seguridad del producto, reemplácelo inmediatamente.

La información enviada con el producto [manual de instrucciones] debe conservarse junto con el equipamiento. El producto sólo deben utilizarlo personas que tienen la formación o la competencia adecuada para hacerlo, o usuarios bajo la supervisión de personas capacitadas.

D DURABILIDAD

La durabilidad del producto depende de numerosos factores. Por ejemplo, el tipo y la frecuencia de uso, el desgaste, la radiación UV, la humedad, hielo, factores atmosféricos, la forma de almacenarlo, la suciedad (arena, sal, etc). En condiciones extremas su vida útil puede reducirse a un solo uso o incluso menos si el equipamiento se ha dañado antes de ser utilizado (por ejemplo, al transportarlo). Tenga en cuenta que los productos fabricados con fibra sintética se deterioran con el tiempo incluso sin ser utilizados, dependiendo fundamentalmente de la influencia de factores atmosféricos como la radiación ultravioleta. SALEWA recomienda explícitamente reemplazar aquellos elementos de su equipamiento de los que dependa su seguridad [Equipos de protección personal / PPE] como máximo a los 10 años desde la fecha de fabricación, incluso si no los ha utilizado o los ha utilizado muy poco.

La fecha de fabricación se encuentra en la etiqueta del extremo final de la cuerda. El año de fabricación se puede determinar según el color de los hilos del interior de la cuerda:

2016 – azul
2017 – amarillo
2018 – negro
2019 – amarillo y rojo
2020 – amarillo y azul
2021 – amarillo y verde
2022 – amarillo y negro
2023 – rojo y azul
2024 – rojo y verde
2025 – rojo y negro
2026 – verde

Pautas para la máxima durabilidad:

Nunca: almacenamiento adecuado: Hasta 10 años, a partir de la fecha de creación

Una hasta dos veces al año: Hasta 7 años

Una vez al mes: Hasta 5 años

Repetidas veces al mes: Hasta 3 años

Cada semana: Hasta 1 año

Diaria: Hasta 1/2 año

Las fibras blanqueadas o desgastadas, la pérdida de color y el endurecimiento, así como los irregularidades en el núcleo son señales inequívocas de que es necesario dejar de utilizar el producto.

Tras una fuerte caída es necesario reemplazar la cuerda lo antes posible. Tenga en cuenta que las cuerdas aumentan su grosor dependiendo de las condiciones en las que se usen, perdiendo así longitud.

E LIMPIEZA, ALMACENAMIENTO, TRANSPORTE Y MANTENIMIENTO

Observe las indicaciones sobre el correcto almacenamiento y cuidado del producto en la IMAGEN E.

Evite guardarlo cerca de fuentes de calor, o temperaturas extremas o expuesto a cargas mecánicas (aplastamiento, presión o tracción). Evite exponer este producto al contacto con químicos agresivos, como ácido de baterías, disolventes o sales.

Asegúrese de que el producto se almacene y transporte de forma segura y que esté protegido para no sufrir daños.

Utilice la bolsa de protección adecuada o un saco para su transporte (bolsa para las cuerdas).

Si la cuerda está sucia se puede lavar a mano en agua tibia o en la lavadora usando el programa para el cuidado de la lana (sin centrifugado). Si es necesario se puede utilizar jabón o copos de jabón. Después de lavarla, aclare bien la cuerda con agua limpia y para secarla evite la exposición directa al sol o fuentes de calor (no use secadora).

Desinfecte el material sólo con productos que no dañen los materiales sintéticos utilizados.

F IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO

SALEWA: Marca de los fabricantes

xxxxx: Nombre del producto

xxmm - xxm: Diámetro - Longitud de la cuerda

EN892: Norma de referencia



Confirma que el producto cumple con la normativa UIAA.

 Confirma la conformidad con la regulación (UE) 2016/425

1015: Organismo notificado que realiza la evaluación de tipo UE (módulo B)

Organismo notificado que controla la fabricación (módulo D)


Strojirénský zkušební ústav, s.p. (N.B. 1015)

Hudcova 424/56b

621 00 Brno, Czech Republic

www.szutest.cz

 Cumple la norma para cuerdas simples.

 Cumple la norma para cuerdas dobles.

 Cumple la norma para cuerdas gemelas.

Ddmmyy.x/AA.A Datos de trazabilidad

Ddmmyy: Fecha de fabricación del lote (dd = día de fabricación; mm = mes de fabricación; yy = año de fabricación)

.x: Número de pedido vigente en el correspondiente día de fabricación (1 = primer pedido)

/A.A: Número vigente del tambor de cuerda en relación al correspondiente pedido en el día de fabricación correspondiente (1.1 = primer tambor en pedido; 1.2 = segundo tambor en pedido 1)

Made in xxxxx: País de origen



Pictograma que recomienda leer las instrucciones de uso

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Marca, nombre y dirección del fabricante

G GARANTIA

Salewa - Oberalp S.P.A. proporciona garantía de todos sus productos nuevos en caso de defectos de fabricación o materiales, excepto en aquellos casos en los que, una vez lo hayamos examinado, concluimos que el producto se haya desgastado, usado indebidamente o maltratado. Esta garantía es adicional a sus derechos legales, que permanecen intactos. Salewa -Oberalp S.P.A. se reserva el derecho a modificar sin previo aviso el diseño y las especificaciones de los productos descritos en estas instrucciones. Todos los pesos, las dimensiones y las especificaciones de tamaño a los que se asignan un precio son nominales.

A VŠEOBECNÉ INFORMACE

Před použitím výrobku si pečlivě pročtěte tento popis a dbejte pokynů, které jsou v něm uvedeny. Nedodržení následujících pokynů může zapříčinit snížení ochranného účinku tohoto výrobku.

Dbejte následujících pokynů: Horolezectví a lezení jsou rizikové sporty, které mohou být spojeny s nepředvídatelným nebezpečím. Sami odpovídáte za veškeré činnosti, které podnikáte, a také za všechna svá rozhodnutí. Než se do těchto druhů sportu pustíte, informujte se o rizicích, která s nimi souvisejí. SALEWA doporučuje, abyste před horolezectvím a lezením absolvovali výcvik prováděný způsobilými osobami (například horským vůdcem, lezeckou školou). Uživatel dále odpovídá za to, že si zjistí informace o správném používání příslušných technik k realizaci bezpečných záchranných akcí. V případě zneužití nebo chybného použití odmítá výrobce jakékoli ručení. Rovněž dejte pozor na certifikaci všech dalších komponent ochranné výbavy.


Tento výrobek byl vyroben v souladu s nařízením (EU) 2016/425 pro osobní ochranné prostředky (OOP).


Prohlášení o shodě EU naleznete na www.salewo.com.


Výrobek odpovídá třetí třídě ochrany osobních ochranných prostředků (OOP).

B POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ

Používejte tento výrobek pouze k tomu účelu, ke kterému byl zkonstruován a nadměrně ho nezatěžujte.

 Riziko smrti

 Riziko zranění

 Správné použití

Tento výrobek chrání před rizikem pádu během vykonávání níže uvedených aktivit.


Dynamická lana jsou dle EN 892 určeny pro dynamické jištění osob při sportovním lezení a při horolezectví.


Správné používání vysvětluje obr. B.

VÝSTRAHA: Nejsou znázorněny všechny možné způsoby chybného používání.

Druhy lan

 **1** Jednoduché lano: může být použito v jednom pramenu.

 **2** Poloviční lano: může být používáno jen ve dvou pramenech, přičemž jsou vedeny buď oba prameny společně jedním jisticím bodem nebo jednotlivé prameny skrze paralelní jisticí body. S polovičním lanem mohou být jištění i dva lezi.

 **3** Dvojitě lano: může být používáno jen ve dvou pramenech, přičemž jsou oba prameny vedeny společnými jisticími body. **VAROVÁNÍ:** Dvojitá lana nesmí být nikdy používána samostatně.

Odvinutí nového lana.

Abyste zabránili vzniku zkroucenin na laně, musí být nové lano poprvé opatrně odvinuto. Po otevření lanového sešňerování strčte obě předloktí protisměrně skrze vytvořené kulatý otvor z lana. Otočte pak obě předloktí kolem sebe tak, aby konec lana klouzal směrem k zemi. Zachovejte přitom neustálý tah směrem ven. Po odvinutí táhněte lano metr po metru ještě dva- až třikrát und lehce s ním přitom třepajte, aby se uvolnily případné zkrouceniny.

Privázání se na lano

Doporučený uzel pro uvázání je osmičkove oko. Uzel před lezením zkontrolujte.

Toprope (lezení s horním jištěním)

Před lezením se ujistěte, že je délka lana dostačující a zajistěte konec lana proti proklouznutí uzlem.

Slaňování

Dbejte při spojování dvou uzlů na to, aby byly jejich průměry kompatibilní.

Zajistěte konec lana uzlem. Vyvarujte se příliš rychlého slaňování: může se stát, že se popálíte a nadměrně opotřebujete lano.

Údaje o výkonu: (viz. obal)

C BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Ujistěte se, že zvolený průměr lana je kompatibilní s používanými přístroji.

Doporučujeme výhradně používání horolezecké výbavy odpovídající relevantním normám, např. EN 566 pro expresní smyčky, EN

12277 pro postroje a EN 12275 pro karabiny.

POZOR: Z důvodu hladké povrchové úpravy nových lan může být snížen brzdící účinek jisticích přístrojů. Buďte před prvním použitím obzvlášť opatrní! Lana s obzvlášť nízkým průměrem vyžadují také zvýšenou pozornost při manipulování, protože se nedají snadno udržet v ruce.

Sníh, led a vlhkost mohou ovlivnit manipulaci s lanem a jeho a jeho pevnost.

Před a po každém použití zkontrolujte lano po celé jeho délce, zda nevykazuje známky poškození. Ujistěte se, že na laně nejsou žádné zářezy, spálená místa, roztržené vlákna nebo nemá zdrsňené roztržené místo na plášti. Ohmatejte lano a přesvědčte se, že pod lanovým pláštěm nenajdete žádná hrdkovitá nebo tvrdá místa.

SALEWA doporučuje zaznamenávat si v rámci deníku používání produktů. Zapište si vždy datum, dobu a způsob užívání a také zvláštnosti.

VÝSTRAHA

· Bezpodmínečně zamezte působení vysokých teplot a styku s ostrými hranami a chemikáliemi (například kyselinami). Při slaňování dbejte na přiměřenou rychlost, čímž zamezíte nadměrnému vývinu tepla.

· Ultrafialové záření a oděr mají nepříznivý vliv na pevnost.

· Máte-li jakékoli pochybnosti ohledně bezpečnosti výrobku, ihned jej vyměňte.

Dodávané informace (návod k použití) byste měli uchovávat u výstroje. Výrobek směř k použití pouze osoby, které absolvovaly odpovídající výcvik nebo disponují jinou odpovídající kvalifikací, případně uživatelé, kteří jsou pod přímým dohledem příslušné osoby.

D ŽIVOTNOST

Životnost výrobku závisí na mnoha faktorech, například na způsobu a četnosti používání, oděru, ultrafialovém záření, vlhkosti, led, povětrnostních vlivech, skladování a znečištění [písek, sůl atd.]. Za extrémních podmínek se může zkrátit na jediné použití nebo ještě méně, dojde-li k poškození výstroje ještě před prvním použitím [například při přepravě]. Dbejte následujících pokynů: Výrobky vyrobené ze syntetických vláken podléhají i při nepoužívání určitému stárnutí, které závisí v první řadě na klimatických vlivech okolního prostředí a také na vlivu ultrafialového záření.

SALEWA zásadně doporučuje, abyste bezpečnostní prvky výstroje [osobní ochranné pomůcky] vyměňovali po maximálně deseti letech od data výroby, a to i v případě, že jste je nikdy nepoužili nebo je používáte jen zřídka.

Datum výroby je uvedeno na kolkou na konci lana. Rok výroby se dá také určit na základě barevných rozpoznávacích vláček na vnitřní straně lana, které se každoročně obměňují:

2016 - modrá

2017 - žlutá

2018 - černá

2019 - žlutá a červená

2020 - žlutá a modrá

2021 - žlutá a zelená

2022 - žlutá a černá

2023 - červená a modrá

2024 - červená a zelená

2025 - červená a černá

2026 - zelená

Orientační hodnoty maximální životnosti výrobku:

Nikdy: Správné skladování : Až 10 let od data výroby

1-2× ročně: Až 7 let

1× měsíčně: Bis zu 5 Jahre

Několikrát měsíčně: Až 3 roky

Každý týden: Až 1 rok

Téměř každodenně: Až půl roku

Vybledlá nebo odřená vlákna, změny barevnosti a tvrdnoucá místa nebo nepravdivosti v jádře jsou spolehlivým znamením toho, že je nezbytné výrobek vyřadit z provozu.

Po těžkém pádu musí být lano co nejdříve vyměněno. Dbejte prosím na to, že se lano závisle na podmínkách použití rozšiřuje a tudíž ztlustňuje a tím ztrácí na délce.

E ČIŠTĚNÍ, SKLADOVÁNÍ, PŘEPRAVA A ÚDRŽBA

Pokyny pro správné skladování a údržbu najdete na obr. E.

Zamezte skladování v blízkosti zdrojů tepla či působení extrémních teplot nebo mechanického namáhání (tlakem či tahem). Dejte pozor, aby tento výrobek nikdy nepřišel do styku s agresivními chemikáliemi, jako jsou akumulátorová kyselina, rozpouštědla nebo soli.

Zajistěte, aby výrobek byl při skladování a přepravě bezpečně uložen a aby byl chráněn před poškozením. Použijte vhodné ochranné sáčky nebo přepravní obaly (vaký na lana). Znečištěné lano se smí prát v ruce ve vlažné vodě nebo v pračce v šetrném programu pro vlnu [bez ždímní]. Pokud je to nutné, můžete použít mýdlo nebo mýdlové vločky. Po vyprání dobře opláchněte čistou vodou a zamezte sušení na přímém slunci či v blízkosti zdrojů tepla [nesušit v sušičce].

Materiál dezinfikujte jen látkami, které nemají vliv na použité syntetické materiály.

F OZNAČENÍ

 Značka výrobce


xxxxxx: Název výrobku

xxxxm - xxm: Průměr - délka lana

EN892: které výrobek odpovídá



 Potvrzuje, že výrobek odpovídá normě UIAA.

 Potvrzuje dodržení EU nařízení 2016/425

1015: Oznamovaný subjekt, který provádí EU přezkoušení typu (modul B)

Oznamovaný subjekt, který provádí kontrolu výroby (modul D)


Strojírenský zkušební ústav, s.p. (N.B. 1015)


Hudcova 424/56b

621 00 Brno, Czech Republic

www.szutest.cz

 **1**: Splňuje normu pro jednoduché lano

 **2**: Splňuje normu pro poloviční lano

 **3**: Splňuje normu pro dvojitě lano

Ddmmmy.x/AA.A Údaje pro zpětné sledování

Ddmmmy: Výrobní datum šarže (dd = den výroby; mm = měsíc výroby; yy = rok výroby)

.x: Průběžné číslo zakázky v aktuální výrobní den (1 = první zakázka)

/AA.A: Průběžné číslo navijecího bubnu v rámci aktuálního výrobního dne (1.1 = první buben během 1.

zakázky; 1.2 = druhý buben během 1. zakázky)

Made in xxxxx: Země původu



 Piktogram upozorňující na nutnost přečíst si návod k obsluze

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Značka, jméno a adresa výrobce

G ZÁRUKA

Společnost Salewa - Oberalp S.P.A. poskytuje záruku na všechny své produkty, které byly zakoupeny jako nové, na závady zpracování nebo materiálu, pokud u produktu na základě našeho přezkoušení nedošlo k opotřebením, nesprávnému použití nebo zneužití. Tato záruka je dodatečnou zárukou a doplňuje vaše zákonná práva, která zůstávají nedotčena. Společnost Salewa - Oberalp S.P.A. si vyhrazuje právo změnit bez upozornění design a specifikace produktů popsanych v těchto pokynech. Všechny uvedené hodnoty hmotností, rozměrů a specifikace velikostí jsou jmenovitě hodnoty.

A. ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Kérjük olvassa el figyelmesen a leírást a termék használata előtt és tartsa be az utasításokat! A következő utasítások figyelmen kívül hagyása a termék védőhatásának gyengüléséhez vezethet.

Felhívjuk a figyelmét: A hegymászás és az alpinizmus kockázatos sportágaknak számítanak, amelyek előreláthatatlan veszélyekkel járnak. A sport gyakorlója maga felel minden tettéért és döntéséért. Kérjük már a gyakorlás előtt tájékozódjon ezekről a sportokról és a velük együtt járó veszélyekről. A SALEWA ajánlja, hogy a hegymászás és alpinizmus üzése előtt vegyen részt kiképzéseken (például hegvezetés vagy mászó iskola). Továbbá a felhasználó felelősségéhez tartozik a sikeres mentőakciókhoz szükséges technikák helyes alkalmazása. Az ehhez kapcsolódó információk beszerzése is az ő feladata. Visszaélés vagy hibás használat esetén a gyártó nem vállal felelősséget. A felsoroltakon kívül figyeljenek a többi felszerelés minőségigazolására.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozatot a www.salewa.com oldalon tekintheto meg.

A termék az egyéni védőeszközök harmadik osztályának felel meg.

B HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

A terméket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja és ne terhelje túl.

 Életveszély

 Sérülésveszély

 Helyes használat

Ez a termék a lezuhanás elkerülését segíti elő az alábbi tevékenységek során:


Az EN 892-es szabványnak megfelelő dinamikus kötelek a mászók és hegymászók dinamikus biztosítását szolgálják

Helyes használatát a B ÁBRA mutatja be.

FIGYELEM: Az ábrán nincs feltüntetve az összes hibás használati mód.

Kötél típusok:

 Egészkötél: egyéni kötésmódban is használható

 Félkötél: kizárólag duplakötéssel lehet használni, mégpedig úgy, hogy vagy mindkét kötélvég együtt halad át egy biztosítási ponton vagy egyenként párhuzamos biztosítási pontokon. Félkötéllel két sziklamászót is ki lehet biztosítani.

 Ikerkötél: csak duplakötéssel lehet használni, egy biztosítási ponton átvezetve a két kötelet.

FIGYELEM: az ikerköteleket nem szabad egymástól elválasztva használni.

Új kötél leengedése.

A csomósodás elkerülése végett a kötelet nagy figyelemmel kell leengedni. A felbontás után dugják be a végeket a csigába, egymástól ellentétes irányban. Csavarják a kötelet olyan formában, hogy a kötél vége földet érjen. A kötél leengedése után méterenként húzzák át, és közben rázzák meg, hogy az esetleges csomókat feloldják.

Bekötés

Az ajánlott csomótípus bekötéskor a nyolcas csomó. Ellenőrizze a csomót a mászás előtt!

Toprope

Bizonyosodjon meg róla, hogy a kötél hossza elegendő, és kössön csomót a kötél végére a túlcsúszás meggátolásához!

Kötélen való leereszkedés

A két kötél összekötésénél figyeljen arra, hogy az átmérők kompatibilisek. Biztosítsa be a kötél végét egy csomóval. Kerülje a túl gyors lecsúszást! Égési sebeket okozhat, és a kötél is elkaphat.

Tulajdonosságok: (lásd a csomagoláson)

C BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Bizonyosodjon meg róla, hogy a kiválasztott kötélátmérő összeegyeztethető a használt kellekkel.

Kizárólag azon mászófelszerelések használatát javasoljuk, amelyek a releváns szabványoknak megfelelnek. Például EN 566 az expressz hurokhoz, az EN 12277 hámok vagy EN 12275 a karabinerekhez.

FIGYELEM: Az új kötelek sima felülete miatt csökkenhet a biztosítási kellek fékteljesítménye. Emiatt kérjük, hogy nagyon figyelmesen alkalmazzák őket, főleg a kezdeti fázisban. A rendkívül kis átmérőjű kötelek is nagy figyelmet követelnek a használat idején, mert kézzel nehezen tarthatóak.

A hó, a jég és a nedvesség befolyásolhatja a kötél kezelését és megbízhatóságát.

Minden használat után ellenőrizze a kötél teljes hosszát, figyeljen az elváltozásokra: Bizonyosodjon meg róla, hogy a felületén nem lát vágást, égést, kibalyhosodott szálakat és más látszólag tönkrement részeket. Érintéssel ellenőrizze a kötél csomós és kemény részeit.

A SALEWA javasolja, hogy dokumentálja a kötél használatát egy naplóban. Írja be a dátumot, a használat időtartamát, formáját és a megjegyzendő érdekességeket is.

FIGYELEM

· Mindenképp kerülni kell a magas hőmérsékletet, a hegyes éleket és a vegyi anyagokkal (pl. savak) való érintkezést. Figyeljen az ereszkedési sebességre a surlódás okozta túlzott felmelegedés fékezése érdekében.

· Az UV-hatás és a surlódás negatív hatással van a feszességre.

· A biztonságot illető legkisebb gyanú esetén is ki kell cserélni a terméket.

Ajánlott a rendelkezésre álló információk (pl. használati utasítás) megtartása. A terméket kizárólag megfelelően kiképzett és/vagy más kompetens személyek használhatják. Más esetben csak akkor szabad alkalmazni, ha/ha a használó egy kiképzett személy felügyelete alatt áll.

D ÉLETTARTAM

A termék élettartama számos tényezőtől függ. Itt felsorolhatók a következők: használat módja és gyakorisága, surlódás, UV-hatás, nedvesség, jég, időjárási viszonyok, tárolás, kosz (homak, sá, stb.). Szélsőséges esetben az egyszeri használat is előfordulhat, vagy akár annál kevesebb is, ha/ha a termék már használat előtt sérül (pl. szállítás). Felhívjuk figyelmüket: műszálakból készült termékek használatától függetlenül is veszítenek a minőségükből, ami elsősorban környezeti befolyásoktól és ultraibolya sugárzásoktól függ. A SALEWA javasolja minden biztonsági felszerelés (PSA/PPE termék) kicserélését maximum 10 évvel a gyártás után, függetlenül attól, hogy a terméket használták vagy sem.

A gyártás dátumát a kötél végén található szalagon tüntették fel. A gyártási évet a kötél belsejében látható szín alapján is meg lehet tudni:

2016 – kék

2017 – sárga

2018 – fekete

2019 – sárga és piros

2020 – sárga és kék

2021 – sárga és zöld

2022 – sárga és fekete

2023 – piros és kék

2024 – piros és zöld

2025 – piros és fekete

2026 – zöld

Élettartama vonatkozó támpontok:

Soha (helyes tárolás esetén): 10 év a gyártás

időpontjától

1-2 alkalom évente: 7 év

Havi egy alkalom: 5 év

Havi több alkalom: 3 év

Minden héten: 1 év

Szinte minden nap: Fél év

A kifehéredett vagy kidörzsölt szálak, az elszíneződések, a keményedések és egyéb rendellenességek mind arra utalnak, hogy a terméket ki kell venni a forgalomból.

Esés után a kötelet mielőbb cserélje ki. Figyeljen arra, hogy a használati feltételektől függően a kötelek vastagabbá válhatnak, és veszíthetnek hosszukból.

E TISZTÍTÁS, TÁROLÁS, SZÁLLÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Az E ÁBRA utasításokat nyújt a termék tárolásával és ápolásával kapcsolatban.

Kerülje a hőforrások közelében lévő tárolást, és tartsa távol a terméket a szélsőséges hőmérséklettel és egyéb káros jelenségekkel (például nyomás vagy huzat). Figyeljen arra, hogy a termék ne kerüljön kapcsolatba agresszív vegyi anyagokkal, mint savak, oldószerek vagy sók.

Gondoskodjon arról, hogy a termék szállítása és tárolása biztonságos legyen! Védje a rongálástól!

Szállítás esetén használjon megfelelő védőeszközöt vagy más tárolóeszközt (kötélzsák).

A piszkos kötélet kézzel langyos vízben lehet mosni, de választható a gyalpúrá használatos kímélő program is a mosógépen (centrifuga nélkül). Amennyiben szükséges, használhat szappant vagy szappanpelyhet. Mosás után jól öblítse ki tiszta vízzel, és csak természetesen, a Nap hatására hagyja száradni. Ne alkalmazzon hőforrásokat (pl. szárítógépet).

et csak olyan anyaggal fertőtlenítsen, amelyek nincsenek hatással az elemeket képező szintetikus anyagokra.

F MEGJELŐLÉS

SALEWA: A gyártó márkaneve

xxxxx: Termék neve

xxmm - xxm: Átmérő - Kötélhossz

EN892: Szabvány, amelynek a termék eleget tesz



Igazolja, hogy a termék megfelel az UIAA szabványnak.

CE: Igazolja az (EU) 2016/425 rendelet betartását.

1015: Az EU típusvizsgálatát végző bejelentett szervezet (B modul)

A gyártást ellenőrző bejelentett szervezet (D modul):


Strojirenský zkušební ústav, s.p. (N.B. 1015)

Hudcova 424/56b

621 00 Brno, Czech Republic

www.szutest.cz

 Megfelel az egéskötelek szabványának.

 Megfelel a félkötelek szabványának.

 Megfelel az ikerkötelek szabványának.

Ddmmyy.x/AA.A Nyomankövetéssel kapcsolatos adatok

Ddmmyy: Gyártási dátum (dd = gyártási nap; mm = gyártási hónap; yy = gyártási év)

.x: Megrendelés száma az adott gyártási dátumon belül (1 = első megrendelés)

/A.A: Csőrlődob száma az adott megrendelésen belül a gyártási napon (1.1 = első henger, első megrendelés; 1.2 = második henger, első megrendelés)

Made in xxxxx: Származás



: Használati útmutató elolvasására utaló piktogramm

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Geberl Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

A gyártó márkája, neve és címe

G GARANCIA

A Salewa – Oberalp S.P.A. garanciát vállal minden új termékére gyártási vagy anyaghiba esetén, kivéve ha a termék elhasználdott, helytelenül használták, vagy ha a vizsgálatunk szerint visszaélés történt vele. Ez a garancia kiegészíti az Ön törvényes jogait, amelyek változatlanok maradnak. A Salewa – Oberalp S.P.A. fenntartja a jogot, hogy a jelen útmutatóban leírt termékek felépítését és részletes leírását előzetes értesítés nélkül módosítsa. Minden megadott tömeg, méret és méretmeghatározás névleges.

A ALGEMEEN

Lees de beschikbare beschrijving voor gebruik van het product goed door en let op de aanwijzingen die erin staan. Als er niet goed wordt geleet op de volgende aanwijzingen kunnen bij gebruik van het product gevaren ontstaan.

Let op het volgende: bergbeklimmen en klauteren zijn sporten, die onvoorspelbaar gevaarlijk kunnen zijn. U bent voor alle ondernemingen en beslissingen zelf verantwoordelijk. Informeer, voor dat u aan dit soort sporten deelneemt naar de daaraan verbonden risico's. SALEWA raadt u aan dat u zich voor het bergbeklimmen en klauteren door hiervoor geschikte personen (bijv. berggids, klimschool) laat instrueren. Verder is degene die zich hiermee bezig houdt ervoor verantwoordelijk te informeren naar het correcte gebruik van technieken voor de uitvoering van veilige reddingsacties. Bij misbruik van een verkeerde toepassing wijst de fabrikant elke aansprakelijkheid van de hand. Let bovendien op de certificering van alle andere componenten van de beschermingsuitrusting.


Dit product is vervaardigd in overeenstemming met de Verordening betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen [PBM] [EU] 2016/425.


De EU Conformiteitsverklaring kan worden bekeken op www.salewa.com.

Het product voldoet aan de derde klasse voor persoonlijke beschermingsmiddelen [PBM].

B TOEPASSINGSAANWIJZINGEN

Gebruik dit product alleen waarvoor het ontworpen is en belast het niet overmatig.

 : levensgevaarlijk

 : risico op verwondingen

 : juist gebruik

Het product beschermt tegen het risico op vallen tijdens de hieronder genoemde activiteiten.


Dynamische touwen overeenkomstig EN 892 zijn bedoeld voor de dynamische zekering van personen bij het klimmen en bergbeklimmen.


De juiste toepassing wordt beschreven in figuur B.

WAARSCHUWING: Niet alle mogelijke onjuiste toepassingen werden geïllustreerd.

Soorten touwen

 Enkeltouw: kan met één enkele streng worden gebruikt.

 Halftouw: kan alleen met een dubbele streng worden gebruikt, waarbij beide strengen samen door één zekeringpunt of afzonderlijk door parallelle zekeringpunten worden geleid. Met een halftouw (ook wel dubbeltouw genoemd) kunnen ook twee naklimmers worden gezekerd.

 Tweelingtouw: kan alleen met een dubbele streng worden gebruikt, waarbij beide touwstrengen door dezelfde zekeringpunten worden geleid. **WAARSCHUWING:** tweelingtouwen mogen nooit afzonderlijk worden gebruikt.

Afrollen van het nieuwe touw

Om kronkelvorming te voorkomen, moet het touw de eerste keer voorzichtig worden afgerold. Steek na het openen van de afbinding beide onderarmen in tegengestelde richting door de rol touw. Draai vervolgens de onderarmen over elkaar, zodat het uiteinde van het touw op de grond glijdt. Trek daarbij de armen steeds naar buiten. Trek het touw na het afrollen nog twee tot drie keer meter voor meter door uw handen en schud daarbij licht, zodat eventuele kronkels verdwijnen.

Inbinden

De aanbevolen knoop voor het inbinden is de achtknoop. Controleer de knoop voor het klimmen.

Topropen

Controleer voor het klimmen of het touw lang genoeg is en zorg er met een knoop voor dat het uiteinde van het touw er niet kan doorglippen.

Abseilen

Let er bij het aan elkaar verbinden van twee touwen op dat de diameters hetzelfde zijn. Maak het uiteinde van het touw vast met een knoop. Vermijd zeer snel abseilen: dat brengt risico op brandwonden en overmatige slijtage van het touw met zich mee.

Prestatiegegevens: [zie verpakking]

C VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Controleer of de gekozen diameter van het touw compatibel is met de gebruikte apparaten.

Wij raden uitsluitend het gebruik van bergklimmersuitrusting aan die aan de relevante normen (bijvoorbeeld EN 566 voor express slings, EN 12277 til seler en EN 12275 voor karabiners) voldoet.

LET OP: Door het gladde oppervlak van nieuwe touwen kan de remmende werking van zekeringsapparaten verminderd worden. Wees daarom bij de eerste keren gebruik extra voorzichtig! Bij touwen met een zeer kleine diameter is ook extra voorzichtigheid geboden bij het gebruik, omdat deze sneller uit je handen glippen.

Sneeuw, ijs en vochtigheid kunnen het gebruik en de stevigheid van het touw beïnvloeden.

Controleer de volledige lengte van het touw voor én na ieder gebruik op beschadigingen: verzeker uzelf ervan dat er geen scheuren, brandplekken, gerafelde draden of ruwe, pluiscachtige plekken in de mantel zitten. Onderzoek het touw tastend op bobbelige of harde plekken onder de mantel.

SALEWA raadt aan het gebruik van het product te documenteren in een dagboek. Zet daarin datum, duur en type van het ingezette materiaal plus eventuele bijzonderheden.

WAARSCHUWING

· Hoge temperaturen scherpe randen en contact met chemicaliën (bijv. zuren) dienen beslist vermeden te worden. Let erop dat de snelheid bij het afdalen niet te hoog is om te veel hitte te vermijden.

· UV-invloed en slijtage verminderen de sterkte.

· Wanneer er ook maar de geringste twijfel bestaat naar aanleiding van de veiligheid van het product moet dit onmiddellijk worden vervangen.

De erbij geleverde informatie (gebruikshandleiding) moet bij de uitrusting worden bewaard. Het product mag alleen door hiervoor opgeleide en/of op een andere wijze hiervoor geschikte personen worden gebruikt, of wanneer de gebruiker direct gecontroleerd wordt door een bepaalde persoon.

D LEVENSDUUR

De levensduur van het product is van talrijke factoren afhankelijk, bijv. de manier en de frequentie van het gebruik, slijtage, UV-straling, vocht, ijs, weersinvloeden, opslag en vuil [zand, zout enz.]. Bij extreem gebruik kan die na eenmaal te zijn gebruikt korter worden of nog erger, wanneer de uitrusting nog voor het eerste gebruik (bijv. bij het transport) wordt beschadigd. Let op: producten die van synthetische vezels zijn gemaakt verouderen zelfs als ze niet worden gebruikt, wat in eerste instantie van klimatologische milieu-invloeden en ook de invloed van ultraviolette straling afhankelijk is.

SALEWA raadt ten zeerste aan uitrustingsonderdelen, die er zijn voor uw veiligheid (PSA/PPE uitrusting) na maximaal 10 jaar vanaf de productiedatum te vervangen, ook wanneer ze nooit of maar een enkele keer zijn gebruikt.

De productiedatum staat aangegeven op de banderol aan het uiteinde van het touw. Het productiejaar kan aan de hand van de gekleurde draden binnen in het touw worden bepaald:

2016 – blauw

2017 – geel

2018 – zwart

2019 – geel en rood

2020 – geel en blauw

2021 – geel en groen

2022 – geel en zwart

2023 – rood en blauw

2024 – rood en groen

2025 – rood en zwart

2026 – groen

Aanwijzingen m.b.t. maximale levensduur:

Nooit gebruikt en op de juiste manier opgeslagen: Tot en met 10 jaar vanaf datum van productie

Een tot twee keer in het jaar: Tot en met jaar

Een keer in de maand: Tot en met 5 jaar

Af en toe in een maand: Tot en met 3 jaar

Iedere week: Tot en met 1 jaar

Iedere dag: Tot en met een half jaar

A kifehéredett vagy kidörzölt szálak, az elszíneződések, a keményedések és egyéb rendellenességek mind arra utalnak, hogy a terméket ki kell vonni a forgalomból.

Esés után a kötelet mielőbb cserélje ki. Figyeljen arra, hogy a használati feltételektől függően a kötelek vastagabbá válhatnak, és veszíthetnek hosszukból.

E REINIGING, BERGING, TRANSPORT EN ONDERHOUD

Aanwijzingen voor een juiste opslag en onderhoud zijn te zien in FIGUUR E

Vermijd opslag in de buurt van warme plaatsen, bij extreme temperaturen en onder mechanische belasting (pers-, druk-, trekbelasting). Let erop, dat dit product nooit met agressieve chemicaliën zoals accuzuur, oplosmiddelen of zouten in contact komt.

Zorg ervoor dat het product tijdens de opslag en transport veilig is opgeborgen en beschermd tegen beschadiging.

Hiervoor geschikte beschermende zakken of transportzakken (zeilzak) gebruiken.

Een vuil touw kan met de hand in lauwwarm water of in de wasmachine met het programma voor fijne was of wolwas worden gewassen [zonder te centrifugeren!]. Indien noodzakelijk kunt u zeep of zeevloeken gebruiken. Spoel het touw na het wassen goed met schoon water en vermijd bij het laten drogen direct zonlicht en warmtebronnen [geen wasdroger!].

Desinfecteer het materiaal alleen met stoffen die de synthetische materialen niet beïnvloeden.

F KENMERK

SALEWA: Het merk van de producent


xxxxx: Productnaam

xxmm - xxm: Diameter – touwlengte

EN892: Norm, waaraan het product voldoet



Igazolja, hogy a termék megfelel az UIAA szabványnak.

 Bevestigt naleving van verordening [EU] 2016/425

1015: Op de hoogte gebrachte instantie die het EU-typeonderzoek uitvoert [module B]


Op de hoogte gebrachte instantie die de productie controleert [module D]


Strajirský zkušební ústav, s.p. [N.B. 1015]

Hudcova 424/56b

621 00 Brno, Czech Republic

www.szutest.cz

 Voldoet aan de norm voor enkeltouwen.

 Voldoet aan de norm voor halftouwen.

 Voldoet aan de norm voor tweelingtouwen.

Ddmmyy.x/AA.A Specificering van de traceerbaarheid.

Ddmmyy: Productiedatum van de charge [dd = productiedag; mm = productiemaand; yy = productiejaar]

.x: Oplopende ordernummers op de betreffende productiedatum [1 = eerste order]

/A.A: Oplopende nummers van de touwtrommel in het kader van de betreffende order op de betreffende productiedag [1.1 = eerste trommel in de eerste order; 1.2 = tweede trommel in de eerste order]

Made in xxxxx: Land van herkomst



Pictogram, dat aangeeft de bedieningshandleiding te lezen

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Merk, naam en adres producent

G GARANTIE

Salewa - Oberalp S.P.A. garandeert al haar producten tegen fabricage- of materiaalfouten, tenzij het product is versleten, verkeerd gebruikt of misbruikt, zoals bepaald door ons onderzoek. Deze garantie komt bovenop uw statutaire rechten die ongewijzigd blijven. Salewa - Oberalp S.P.A. behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving het ontwerp en de specificaties van de in deze handleiding beschreven producten te wijzigen. Alle vermelde gewichten, afmetingen en maatspecificaties zijn nominaal.

A SPLOŠNO

Prosimo, da pred uporabo izdelka pazorno preberete ta navodila in da upoštevate v njem vsebovane nasvete. Neupoštevanje sledečih nasvetov lahko povzroči zmanjšanje zaščitnega učinka tega izdelka. Prosimo, upoštevajte: Planinarjenje in plezalstvo sta tvegana športa, ki sta lahko povezana z nepredvidljivimi nevarnostmi. Za vse dejavnosti in odločitve ste odgovorni sami. Prosimo, da se pred izvajanjem teh vrst športa informirate o z njimi povezanih tveganjih. SALEWA priporoča, da se pred planinarjenjem in plezanjem udeležite usposabljanja s strani primernih oseb [npr. gorskih vodnikov, plezalne šole]. Nadalje je odgovornost uporabnika, da se informira o pravilni uporabi tehnik za varno izvajanje reševalnih akcij. V primeru zlorabe ali napačne rabe izdelka proizvajalec zavrača vsakršno odgovornost. Pozorni bodite tudi na to, da bodo tudi vse ostale komponente zaščitne opreme certificirane.

Ta izdelek je bil izdelan v skladu z Uredbo (EU) 2016/425.


Izjava o skladnosti EU si lahko ogledate na spletni strani www.salewa.com.


Izdelek ustreza tretjemu razredu za osebno varovalno opremo [OVO].

B NASVETI ZA UPORABO

Izdelek uporabite le za namen, za katerega je bil zasnovan in ga ne obremenjujete čez njegove meje.

 Tveganje smrti

 Nevarnost poškodb

 Pravilna uporaba

Ta izdelek varuje pred nevarnostjo padca pri spodaj navedenih aktivnostih.


Dinamične vrvi v skladu s standardom EN 892 so namenjene za dinamično varovanje oseb pri plezanju in planinarjenju.


Pravilna uporaba je opisana na SLIKI B.

OPOZORILO: Vsi možni primeri napačne rabe niso prikazani.

Vrste vrvi

 Enojna vrva: se lahko uporablja v posameznem snopu.

 Polovična vrva: se lahko uporablja le v dvojnem snopu, pri čemer sta oba kosa vrvi vodena skozi eno varovalno točko ali vsak kos posebej skozi dve vzporedni varovalni točki. S polovično vrvojo se lahko varujeta tudi dva plezalca.

 Dvojna vrva: se lahko uporablja le v dvojnem snopu, pri čemer sta oba kosa vrvi vodena skozi eno varovalno točko. **OPOZORILO:** Dvojnih vrvi se ne sme nikoli uporabljati posamično.

Odvijanje nove vrvi.

Da bi preprečili uvijanje vrvi, jo je treba pred prvo uporabo previdno odviti. Po odpiranju poveza vrvi vstavite obe podlahti iz nasprotnih smeri skozi zvitek vrvi. Nato obe podlahti vrtite eno okrog druge, da konec vrvi pada na tla. Pri tem ohranite stalno napetost vrvi navzven. Po odvijanju vrvi jo meter za metrom raztegnite, po dva- do trikrat na meter, in jo pri tem rahlo pretresajte, da se odvijajo morebitna uvita mesta. Povezovanje

Za privezovanje se priporoča vzeti osmica. Pred plezanjem vzeti preverite.

Toprope

Pred plezanjem se prepričajte, da je dolžina vrvi zadostna in konec vrvi z vozlom zavarujte pred zdrsom čez konec vrvi.

Spuščanje po vrvi

Pri povezovanju dveh vrvi pazite na združljivost premerov obeh vrvi. Konec vrvi zavarujte z vozlom. Po vrvi se ne spuščajte prehitro: obstaja nevarnost opeklin in prekomerne obrabe vrvi.

Tehnični podatki: (gl. ovajino)

C VARNOSTNA NAVODILA

Prepričajte se, da je izbrani premer vrvi združljiv z uporabljenimi napravami.

Priporočamo vam izključno uporabo plezalne opreme, ki ustreza zadevnim standardom, npr. EN 566 za hitre zanke, EN 12277 za plezalne pasove in EN12275 za vponke.

POZOR: Zaradi gladke površine novih vrvi je zavorni učinek varovalnih naprav lahko zmanjšan. Zato bodite pri prvih uporabah vrvi posebej previdni! Vrvi z zelo nizkim premerom vrvi zahtevajo povišano previdnost pri rokovanju, saj jih ni mogoče enostavno zadrževati z roko.

Sneg, led in vlaga lahko vplivajo na rokovanje z vrvojo in na njeno trdnost.

Pred in po vsaki uporabi pregledajte vrvo po vsej dolžini na vidne poškodbe. Prepričajte se, da na vrvi ni opaznih zarez, ožganin, razcefranih niti ali obrabljenih, vlaknastih mest na oplasčenju vrvi. Pretipajte vrvo in preverite prisotnost zgoščenin ali trdih mest pod oplasčenjem vrvi.

SALEWA priporoča zapisovanje uporabe vašega izdelka v dnevnik. V dnevnik vnesite datum, trajanje in vrsto uporabe ter morebitne posebnosti.

OPOZORILO

· Obvezo se je treba izogibati visokih temperatur, ostrih robov in stika s kemičnimi snovmi (npr. kislinami). Pri spuščanju pazite na zmerne hitrosti spusta, da preprečite prekomerno nastojanje toplote.

· Vpliv UV žarkov in obraba negativno vplivata na trdnost.

· Če obstaja najmanjši dvom glede varnosti izdelka, ga nemudoma zamenjajte.

Izdelku priložene informacije (navodilo za uporabo) hranite skupaj z opremo. Izdelek naj uporabljajo le ustrezno usposobljene in/ali drugače kompetentne osebe, ali pa naj bo uporabnik pod neposrednim nadzorom ustrezne osebe.

D ŽIVLJENJSKA DOBA

Življenjska doba izdelka je odvisna od številnih dejavnikov, kot so način in pogostost uporabe, obraba, izpostavljenost UV žarkom, led, vlažnost, vremenski vplivi, način skladiščenja in onesnaženost (pesek, sol itd.). Pod ekstremnimi pogoji se lahko skrajša tudi na eno samo uporabo ali še manj, če je bila oprema poškodovana že pred prvo uporabo (npr. pri transportu). Prosimo, upoštevajte: Izdelki, izdelani iz sintetičnih vlaken, so tudi takrat, ko niso v uporabi, podvrženi staranju, ki je v prvi vrsti odvisno od vremenskih vplivov ter izpostavljenosti ultravijoličnim žarkom.

SALEWA izrecno priporoča zamenjavo vse varnostne opreme (PSA/PPE opreme) najkasneje po 10 letih od datuma izdelave, ne glede na to, ali je bil izdelek redno uporabljen ali ne.

Datum izdelave je odtisnjen na trakcu na koncu vrvi. Leto proizvodnje je določeno z barvno označevalno vrstico v notranjosti vrvi:

2016 – modra

2017 – rumena

2018 – črna

2019 – rumena in rdeča

2020 – rumena in modra

2021 – rumena in zelena

2022 – rumena in črna

2023 – rdeča in modra

2024 – rdeča in zelena

2025 – rdeča in črna

2026 – zelena

Orientacijske vrednosti za najdaljšo življenjsko dobo:

Nikoli: Pravilno skladiščenje: Do 10 let od datuma izdelave

Enkrat do dvakrat letno: Do 7 let

Enkrat mesečno: Do 5 let

Večkrat mesečno: Do 3 let

Tedensko: Do 1 leta

Skoraj dnevno: Do 1/2 leta

Razbarvana ali obrabljena vlakna, obarvanje in trda mesta, kakor tudi nepravilnosti v jedru so zanesljiv znak, da je izdelek treba vzeti iz uporabe.

Po težjem padcu je treba vrvo čim prej zamenjati.

Prosimo, upoštevajte, da se vrvi v odvisnosti od pogojev uporabe odebelijo in se jim zato dolžina skrajša.

E SKLADIŠČENJE, TRANSPORT IN NEGA

Nasvete za pravilno skladiščenje in nego podaja SLIKA E.

Izogibajte se skladiščenju v bližini virov toplote, pri ekstremnih temperaturah in pod mehanskimi obremenitvami (stiskanje, tlačna in natezna obremenitev). Pozorni bodite, da ta izdelek ne pride v stik z agresivnimi kemičnimi snovmi, kot so akumulatorska kislina, topila ali soli.

Poskrbite, da bo izdelek med skladiščenjem in transportom varno spravljen in zaščiten pred poškodbami. Uporabljajte primerne zaščitne ali transportne vreče (vreče za vrvi).

Umazano vrvo lahko operete ročno v mlačni vodi ali v pralnem stroju s programom za nego volne (brez centrifugiranja!). Po potrebi lahko uporabite milo ali milne kosmiče. Po pranju vrvo dobro sperite s čisto vodo in se pri sušenju izogibajte neposredne sončne svetlobe in virov toplote (ne sušite je v sušilnem stroju!).

Material razkužujte le s snovmi, ki ne vplivajo na uporabljen sintetični material.

FOZNAČEVANJE

SALEWA Blagovna znamka proizvajalca


xxxxxx: Ime proizvalca

xxmm - xxm: Premer - dolžina vrvi

EN892: Standard, s katerim je izdelek skladen



UIAA: Potrjuje, da je izdelek skladen s standardom UIAA.

 Potrjuje skladnost z uredbo (EU) 2016/425

1015: Priglašeni organ, ki opravlja preizkušanje tipa EU (modul B)


Priglašeni organ, ki nadzoruje proizvodnjo (modul D)

Strojirenský zkušební ústav, s.p. (N.B. 1015)


Hudcova 424/56b

621 00 Brno, Czech Republic

www.szutest.cz

 Izpolnjuje zahteve standarda za enojno vrvo.

 Izpolnjuje zahteve standarda za polovično vrvo.

 Izpolnjuje zahteve standarda za dvojno vrvo.

Ddmmyy.x/AA.A Podatki za sledljivost

Ddmmyy: Datum izdelave šarže (dd = dan izdelave; mm = mesec izdelave; yy = leto izdelave)

.x: Zaporedna številka naloga za posamezni datum izdelave (1 = prvi nalog)

/A.A: Zaporedna številka naloga vrvi v okviru posameznega naloga na določeni dan izdelave (11 = prvi zvitek 1. naloga; 12 = drugi zvitek 1. naloga)

Made in xxxxx: Dežela izvora



Piktogram, ki svetuje, da si preberete navodila za uporabo

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Znamka, ime in naslov proizvajalca

G GARANCIJA

Salewa - Oberalp S.P.A. vsem svojim izdelkom daje garancijo za nove napake v izdelavi ali materialih, razen če je bil izdelek obrabljen, napačno uporabljen ali zlorabljen, kot je bilo ugotovljeno v našem preizkušanju.

Ta garancija je dodatek k vašim zakonskim pravicam, ki ostajajo nespremenjene. Salewa - Oberalp S.P.A. si pridržuje pravico, da brez predhodnega obvestila spremeni dizajn in specifikacije izdelkov, opisanih v teh navodilih. Vse navedbe glede teže, mer in velikosti so nominalne.

A VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte priložený popis a dodržiavajte obsiahnuté pokyny. Nedodržanie ďalej uvedených pokynov môže viesť k zníženiu ochranného účinku tohto výrobku.

Pamätajte si: Horolezectvo a lezenie patria k rizikovým športom, pri ktorých môžu vzniknúť nepredvídateľné nebezpečenstvá. Vy sami nesiete zodpovednosť za všetky akcie a rozhodnutia. Pred vykonávaním týchto športov sa informujte o rizikách, ktoré sú s nimi spojené. Spoločnosť SALEWA odporúča nechať sa pred samotným horolezectvom a lezením vyškolif odborníkmi (napr. horský vodca, škola lezenia). Používateľ má takisto zodpovednosť oboznámiť sa so správnym používaním techník na vykonávanie záchranných akcií. Na zneužitie alebo nesprávne použitie sa nevzťahuje záruka výrobcu. Dbajte takisto na certifikáciu všetkých ostatných súčastí ochrannej výbavy.

Tento výrobok bol vyrobený v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425 pre osobné ochranné prostriedky (OOP). EÚ vyhlásenie o zhode nájdete na stránke www.salewa.com.

Produkt spadá do tretej triedy o osobných ochranných prostriedkoch (DOV).

B NÁVOD PRE POUŽÍVATEĽA

Používajte tento produkt iba na účel, na ktorý je určený, a nepresahujte jeho limity.

: Riziko úmrtia

: Riziko zranenia

: Správne použitie

Tento produkt chráni pred rizikom pádu počas dole spomínaných aktivít.

Dynamické laná podľa smernice EN 892 sú určené na dynamické istenie osôb pri lezení a horolezectve. Správne použitie je uvedené na OBRAŽKU B.

VÝSTRAHA: Nie sú vyobrazené všetky možné chybné použitia.

Typy lán

Jednoduché lano: možno ho používať ako jeden povraz.

Polovičné lano: možno ho používať iba v dvojtom povraze, pričom oba lanové povrazy sú spoločne vedené cez bod istenia alebo jednotlivc cez paralelné body istenia. Jedným polovičným lanom môžu byť aj dva dočasne istení aj dvaja lezci.

Dvojité lano: možno ho používať iba v dvojtom povraze, pričom oba lanové povrazy sú vedené cez spoločné body istenia.

VAROVANIE: dvojité laná sa nesmú používať samostatne.

Odvinitie nového lana.

Na zabránenie skrutčenia je potrebné lano prvýkrát opatrne odvinúť. Po otvorení lanového viazania prestrčte obe predlaktia proti sebe cez lanovú kladku. Následne otočte predlaktia okolo seba tak, že koniec lana sa bude dotýkať zeme. Pritom zachovajte stály fah smerom von. Po odvinutí lano ešte dva- až trikrát prevlečte meter za metrom, a pritom s ním zľahka troste, aby sa uvoľnili prípadné skrutky.

Príviazanie k lanu

Odporúčaný uzol na príviazanie je osmičkový uzol. Uzol pred lezením skontrolujte.

Top rope

Pred lezením sa ubezpečte, že lano má dostatočnú dĺžku a uzlom zaistíte koniec lana proti preklznutiu.

Spúšťanie

Pri spájaní dvoch lán dbajte na to, aby boli kompatibilné priemery. Zaistíte koniec lana uzlom. Nespúšťajte sa veľmi rýchlo: hrozí nebezpečenstvo popálenia a nadmerného opotrebenia lana.

Údaje o výkone: [pozri balenie]

C BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Zabezpečte kompatibilitu vybraného priemeru lana s použitými nástrojmi.

Odporúčame používať výlučne horolezeckú výbavu, ktorá spĺňa príslušné normy, napr. EN 566 pre expresné slucky, EN 12277 pre popruhy a EN 12275 pre karabíny.

POZOR: hladký povrch nových lán môže viesť k poklesu brzdiaceho účinku istiacich nástrojov. Pri prvých použitíach preto postupujte mimoriadne obozretné! Takisto laná s veľmi malým priemerom lana vyžadujú pri manipulácii zvýšenú obozretnosť, keďže rukou sa nedajú jednoducho držať.

Sneh, ľad a vlhkosť môžu mať vplyv na manipuláciu a pevnosť lana.

Skontrolujte celú dĺžku lana pred a po každom použití, či nevykazuje poškodenie. Ubezpečte sa, že na plášti sa nenachádzajú žiadne rezy, miesta prepálenia, rozstrapkané vlákna alebo zdrsnené, rozstrapkané miesta. Ohmatajte lano, či sa pod plášťom lana nenachádzajú hrčovitité alebo tvrdé miesta.

Spoločnosť SALEWA odporúča viesť protokol o používaní výrobku. Zapisujte doň dátum, trvanie a druh použitia, ako aj prípadné zvláštnosti.

VÝSTRAHA

· Výrobok nesmie byť za ziadnych okolností vystavený vysokým teplotám, ostrým hranám a styku s chemikáliami (napr. kyseliny). Pri zlaňovaní dodržiavajte miernu rýchlosť, aby sa zabránilo nadmernej tvorbe tepla.

· Pôsobenie UV žiarenia a odery majú negatívny vplyv na pevnosť.

· Ak existuje aj najmenšia pochybnosť ohľadom bezpečnosti výrobku, bezodkladne ho vymeňte.

Priložené informácie (návod na použitie) treba uchovávať pri výstroji. Výrobok smú používať len adekvátne vyškolené a/alebo inak spôsobilé osoby, alebo ak je používateľ pod priamym dohľadom kompetentnej osoby.

D ŽIVOTNOSŤ

Životnosť výrobku závisí od mnohých faktorov, napríklad od druhu a frekvencie používania, oderov, UV žiarenia, vlhkosti, ľad, poveternostných vplyvov, skladovania a nečistôt (piesok, soľ atď.). Za extrémnych podmienok sa môže životnosť skrátiť na jediné použitie alebo ešte menej v prípade, že sa vybavenie poškodí ešte pred prvým použitím (napr. pri preprave). Pamätajte si: Výrobky zo syntetických vlákien podliehajú aj v nepoužívanom stave určitému starnutiu, ktoré v prvom rade závisí od klimatických vplyvov prostredia, ako aj od pôsobenia ultrafialového žiarenia.

Spoločnosť SALEWA zo zásady odporúča vymieňať po max. 10 rokoch od dátumu výroby predmety výstroje, ktoré slúžia pre bezpečnosť (súčasti OOV/OOP), a to aj v prípade, že sa tieto používajú zriedkavo alebo nikdy.

Dátum výroby je uvedený na štítku na konci lana. Rok výroby možno určiť aj podľa farebného vlákna

označujúceho rok vo vnútri lana:

2016 – modré

2017 – žlté

2018 – čierne

2019 – žlté a červené

2020 – žlté a modré

2021 – žlté a zelené

2022 – žlté a čierne

2023 – červené a modré

2024 – červené a zelené

2025 – červené a čierne

2026 – zelené

Orientačné hodnoty pre maximálnu životnosť:

Nikdy: správne skladovanie: Až do 10 rokov od dátumu výroby

Jeden až dva razy do roka: Až do 7 rokov

Raz do mesiaca: Až do 5 rokov

Viacrát za mesiac: Až do 3 rokov

Každý týždeň: Až do 1 roku

Takmer každý deň: Až do 1/2 roku

Vyblednuté alebo odreté vlákna, sfarbenie a stvrdnutie, ako aj nepravidelnosti v jadre sú jasným signálom pre vyradenie výrobku z prevádzky.

Po ťažkom páde lano čo najskôr vymeňte.

Pamätajte si, že hrúbka lán sa v závislosti od podmienok používania zväčšuje a laná tým strácajú na dĺžke.

E ČISTENIE, SKLADOVANIE, PREPRAVA A ÚDRŽBA

Pokyny pre správne skladovanie a údržbu nájdete na obrázku E.

Neskladujte v blízkosti zdrojov tepla, pri extrémnych teplotách a pod mechanickým zaťažením (zaťaženie stláčaním, ťahom, fahom). Zabezpečte, aby tento výrobok nikdy neprišiel do styku s agresívnymi chemikáliami, ako sú akumulátorová kyselina, rozpúšťadlá alebo soli.

Ubezpečte sa, že výrobok je pri skladovaní a preprave bezpečne uložený a chránený pred poškodením

Používajte na to určené ochranné vrecká a prepravky (taška na lano).

Znečistené lano možno umyť ručne vo vlažnej vode alebo v práčke použitím šetrného programu pre vlnu (bez odstredovania!). Po umytí dobre opláchnite čistou vodou a pri sušení sa vyhýbajte priamemu slnečnému žiareniu a zdrojov tepla (nepoužívajte sušičku bielizne!).

Materiál dezinfikujte len látkami, ktoré nemajú žiaden účinok na použitý syntetický materiál.

FOZNAČENIE

: Značka výrobcu

xxxxxx: Názov výrobku

xxmm - xxm: Priemer – dĺžka lana

EN892: Norma, ktorú výrobok spĺňa



Označenie, že výrobok spĺňa normu UIAA.



Potvrzuje dodržanie nariadenia (EÚ) 2016/425

1015: Notifikovaný orgán, ktorý vykonáva typovú skúšku EÚ (modul B)

Notifikovaný orgán, ktorý vykonáva podrobnejšiu kontrolu výrobkov (modul D)

Strajirěnský zkušební ústav, s.p. (N.B. 1015)

Hudcova 424/56b

621 00 Brno, Czech Republic

www.szutest.cz



Spĺňa normu pre jednoduché laná.



Spĺňa normu pre polovičné laná.



Spĺňa normu pre dvojité laná.

Ddmmyy.x/AA.A Informácia pre spätnú dohľadateľnosť

Ddmmyy: Dátum výroby šarže (dd = deň výroby; mm = mesiac výroby; yy = rok výroby)

.x: Priebežné objednávkové číslo v príslušnom dátume výroby (1 = prvá objednávka)

/A.A: Priebežné objednávkové číslo lanového bubna v rámci príslušnej objednávky v príslušnom dni

výroby (1.1 = prvý bubon v 1. objednávke; 1.2 = druhý bubon v 1. objednávke)

Made in xxxxx: Krajina pôvodu



Symbol, ktorý upozorňuje na to, aby ste si prečítali návod na obsluhu

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Značka, meno a adresa výrobcu

G ZÁRUKA

Spoločnosť Salewa – Oberalp S.P.A. poskytuje záruku na všetky svoje nové výrobky, ktorá sa vzťahuje na chyby spracovania alebo materiálu, s výnimkou prípadov, keď výrobca na základe preskúmania vyhodnotí, že výrobok je opotrebovaný, bol používaný nesprávne alebo preťažovaný. Táto záruka poskytuje nad rámec vašich zákonných práv, ktoré zostávajú nedotknuté. Spoločnosť Salewa – Oberalp S.P.A. si vyhradzuje právo bez predchádzajúceho upozornenia upraviť návrh a špecifikácie výrobkov, ktoré sú popísané v týchto pokynoch. Uvedená hmotnosť, rozmery a veľkosť sú nominálne.

A INFORMACJE OGÓLNE

Prosimy dokładnie przeczytać instrukcje zawarte w tym dokumencie i stosować się do nich przed użyciem tego produktu. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może doprowadzić do zmniejszenia ochrony, którą zapewnia ten produkt.

Należy pamiętać, że: wspinaczka górską i halowa należą do sportów wysokiego ryzyka, podczas uprawiania których mogą pojawić się nieprzewidywane zagrożenia. W trakcie uprawiania tego sportu decyzje i czynności podejmowane są na własną odpowiedzialność. Prosimy zapoznać się z ryzykiem, jakie niesie ze sobą uprawianie wspinaczki. Firma SALEWA zaleca, aby przed rozpoczęciem wspinaczki zapisać się na szkolenie i zasięgnąć porad od odpowiednio przeszkolonych osób (np. przewodników górskich lub instruktorów wspinaczki). Ponadto użytkownik powinien we własnym zakresie zasięgnąć informacji na temat prawidłowych technik przeprowadzania bezpiecznych akcji ratunkowych. Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku niewłaściwego użycia tego produktu. Należy również sprawdzić certyfikaty pozostałych elementów wyposażenia.


Ten produkt został wyprodukowany zgodnie z Rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej (PPE).


Deklaracja Zgodności UE zamieszczona jest na stronie www.salewa.com.


Produkt należy do III kategorii środków ochrony indywidualnej (SOI).

B INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i nie należy przeciążać go ponad maksymalne dopuszczalne obciążenie.

 Zagrożenie życia

 Ryzyko kontuzji

 Poprawne użytkowanie


Produkt ten zapewnia ochronę przed upadkiem z wysokości podczas uprawiania niżej wymienionych form aktywności.


Liny dynamiczne według PN-EN 892 są przeznaczone do dynamicznej asekuracji wspinaczy i alpinistów. Prawidłowe użycie przedstawiono na rysunku B.

OSTRZEŻENIE: Nie przedstawiono wszystkich możliwych przykładów nieprawidłowego użycia.

Rodzaje lin

 Lina pojedyncza - może być wykorzystywana pojedynczo.

 Lina półwłókowa - wykorzystywana wyłącznie podwójnie, przy czym obie żyły lin mogą przechodzić przez wspólny punkt zabezpieczający lub osobno przez osobne punkty zabezpieczające. Jedna lina półwłókowa może być stosowana przez dwóch wspinaczy.

 Lina bliźniacza - wykorzystywana wyłącznie podwójnie, przy czym obie żyły muszą przechodzić przez wspólny punkt zabezpieczający. Ostrzeżenie: lin bliźniaczych nie należy stosować osobno.

Rozwijanie nowej liny.

Aby uniknąć tworzenia się pętli, należy ostrożnie rozwinąć linę przed pierwszym użyciem. Po otwarciu taśm zabezpieczających należy włożyć obie ręce naprzeciwko siebie w zwój liny. Następnie należy kręcić rękoma tak, aby koniec liny spadł na ziemię. Jednocześnie należy szeroko trzymać ramiona. Po rozwinięciu liny należy ją rozciągnąć metr po metrze delikatnie nią wstrząsając aby rozluźnić ewentualne pętle. Wiązanie lin

Zalecany jest węzeł ósemka. Należy sprawdzić węzeł przed wspinaczką.

Top rope

Przed wspinaczką należy upewnić się, że lina jest wystarczająco długa oraz zabezpieczyć ją przed przesliznięciem wiążąc na jej końcu węzeł.

Zjeżdżanie

Przy wiązaniu dwóch lin należy zwrócić uwagę ażeby ich średnice były ze sobą kompatybilne. Należy zabezpieczyć koniec liny węzeł oraz unikać bardzo szybkiego zjeżdżania - istnieje niebezpieczeństwo spalenia lub zbytniego zużycia się liny.

Właściwości produktu: na opakowaniu

C ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Należy upewnić się, że średnica wybranej liny jest kompatybilna ze stosowanym sprzętem.

Producent zaleca stosowanie wyłącznie sprzętu wspinaczkowego odpowiadającego odpowiednim normom, tj. PN-EN 566 określająca pętle, PN-EN 12277 do uprząży czy PN-EN 12275 karabinki.

UWAGA! Gładka powierzchnia nowych lin może obniżyć jakość hamowania systemu asekuracji. Dlatego należy być wyjątkowo ostrożnym na początku eksploatacji. W trakcie użytkowania lin o wyjątkowo małej średnicy również należy być szczególnie ostrożnym, gdyż nie można ich trzymać rękoma.

Śnieg, lód i wilgoć mogą mieć wpływ na użytkowanie oraz wytrzymałość liny.

Linę należy sprawdzić na całej jej długości przed i po każdym jej użyciu - należy upewnić się, że nie ma na oplocie miejsc naciętych, spalonych przez tarcie, postrzępionych lub przetartych. Dotykaniem należy skontrolować czy pod opłatkiem nie znajdują się żadne wybrzuszenia lub twarde miejsca.

SALEWA zaleca prowadzenie dokumentacji eksploatacji produktu z wyszczególnieniem daty, czasu trwania i rodzaju użytkowania jak i wyjątkowych sytuacji.

OSTRZEŻENIE

· Należy bezgranicznie unikać wysokich temperatur, ostrych krawędzi oraz kontaktu ze środkami chemicznymi (na przykład kwasami). Należy pamiętać, aby zjeżdżać z liny z umiarkowaną prędkością w celu uniknięcia nadmiernego przegrzania lin.

· Promieniowanie UV i otarcia zmniejszają wytrzymałość liny.

· Jeśli stan produktu będzie budził jakiegokolwiek wątpliwości, musi on zostać niezwłocznie wymieniony.

Dostarczoną z produktem instrukcję użytkowania należy trzymać razem z produktem. Z tego produktu mogą korzystać jedynie osoby odpowiednio przeszkolone i kompetentne lub będące pod bezpośrednim nadzorem przeszkolonego wspinacza.

D ŻYWIWNOŚĆ

Żywotność produktu zależy od wielu czynników, takich jak sposób i częstotliwość stosowania, promieniowanie ultrafioletowe, wilgoć, lód, warunki pogodowe, miejsce przechowywania oraz obecność zanieczyszczeń (piasek, sól itd.). W przypadku zastosowania liny w ekstremalnych warunkach jej żywotność może zostać ograniczona do jednorazowego użytku lub nawet krócej, jeżeli pojawiły się na niej uszkodzenia (na przykład podczas transportu) przed pierwszym użyciem. Należy pamiętać, że: Produkty wytworzone z włókien syntetycznych ulegają procesowi starzenia, nawet jeżeli nie są używane. Na proces starzenia mają głównie wpływ warunki środowiskowe, jak również wpływ promieniowania UV.

Firma SALEWA usilnie zaleca wymianę sprzętu zabezpieczającego (sprzęt PSA/PPE) po maksymalnie 10 latach od daty produkcji bez względu na to, czy produkt był używany regularnie, czy też nie.

Data produkcji znajduje się na banderoli na końcu liny. Rok produkcji można określić na podstawie koloru włókna znajdującego się wewnątrz liny:

2016 – niebieski

2017 – żółty

2018 – czarny

2019 – żółty i czerwony

2020 – żółty i niebieski

2021 – żółty i zielony

2022 – żółty i czarny

2023 – czerwony i niebieski

2024 – czerwony i zielony

2025 – czerwony i czarny

2026 – zielony

Znaki świadczące o starzeniu się liny:

Nigdy: prawidłowe przechowywanie: do 10 lat od daty produkcji

Raz lub dwa razy w roku: do 7 lat

Raz w miesiącu: do 5 lat

Kilka razy w miesiącu: do 3 lat

Co tydzień: do 1 roku

Prawie codziennie: do 6 miesięcy

Wybłokte lub starte włókna, wszelkie przebarwienia, utwardzenie oraz niedoskonłości w rdzeniu są powodem, aby wycofać linę z użycia.

Po ciężkim upadku należy jak najszybciej wymienić linę. Należy pamiętać, że pod wpływem czynników eksploatacyjnych liny mogą stać się grubsze i przez to krótsze.

E CZYSZCZENIE, PRZECHOWYWANIE, TRANSPORT I KONSERWACJA

Wtyczne dotyczące prawidłowego przechowywania i konserwacji zostały przedstawione na rysunku E. Nie należy przechowywać go w pobliżu źródeł ciepła oraz w ekstremalnych temperaturach. Nie powinien być ponadto przetrzymywany w warunkach, gdzie może być narażony na działanie siły mechanicznej (z związanymi suptami, pod obciążeniami, naprężeniami). Produkt NIGDY nie powinien mieć styczności z substancjami żrącymi, takimi jak kwas akumulatorowy, rozpuszczalnik lub sole chemiczne.

Zwracać uwagę, by podczas przechowywania i transportu produkt był odpowiednio zapakowany i chroniony przed uszkodzeniem.

Można skorzystać z specjalnie zaprojektowanych torb ochronnych lub opakowań transportowych (worków linowych).

Brudną linę można wyprać ręcznie w ciepłej wodzie lub w pralce wybierając program dla wełny (bez wirowania!). W razie potrzeby do prania można użyć mydła lub płatków mydlanych. Po praniu dobrze wypłukać w czystej wodzie. W trakcie suszenia unikać bezpośredniego promieniowania słonecznego i innych źródeł ciepła. Nie suszyć w suszarce bębnowej.

Do dezynfekcji materiału należy użyć jedynie substancji nadających się do zastosowania w przypadku materiałów syntetycznych.

F ETYKIETY IDENTYFIKACYJNE

SALEWA: Marka producenta

xxxxxx: Nazwa produktu

xxmm - xxm: Średnica - długość liny

EN892: Norma, z którą zgodny jest produkt



Jest to potwierdzenie, że produkt ten został wytworzony zgodnie z normą UIAA.

CE: Potwierdza zgodność z rozporządzeniem (UE) 2016/425

1015: Jednostka notyfikowana przeprowadzająca badanie typu UE (moduł B)


Jednostka notyfikowana kontrolująca produkcję (moduł D)


Strajirrenský zkušební ústav, s.p. (N.B. 1015)


Hudcova 424/56b

621 00 Brno, Czech Republic

www.szutest.cz

: Spełnia wymagania normy lin pojedynczych.

: Spełnia wymagania normy lin półwłókowych.

: Spełnia wymagania normy lin bliźniaczych.

Ddmmy.x/AA.A Informacje na temat identyfikacji

Ddmmy: Data produkcji serii (dd - dzień; mm - miesiąc; yy - rok)

x: Numer seryjny przydzielony w dniu produkcji (1 = pierwsza seria)

/A.A: Numer seryjny bębna przydzielony w dniu produkcji (1.1 = pierwszy bęben pierwszej serii; 1.2 = drugi bęben pierwszej serii)

Made in xxxxx: Kraj pochodzenia



Piktogram informujący o konieczności zapoznania się z instrukcją.

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Marka, nazwa i adres producenta

G GWARANCJA

Salewa - Oberalp S.P.A. udziela gwarancji na wszystkie swoje nowe produkty. Objęte są nią wady fabryczne lub materiałowe, chyba że produkt został zużyty, był niewłaściwie używany lub nadużywany, co stwierdzamy na podstawie naszych badań. Niniejsza gwarancja stanowi dodatek do ustawowych praw konsumenta, które pozostają nienaruszone. Salewa - Oberalp S.P.A. zastrzega sobie prawo do zmiany wzornictwa i specyfikacji produktów opisanych w niniejszej instrukcji bez uprzedniego powiadomienia. Wszystkie wymienione specyfikacje dotyczące wagi, wymiarów i rozmiarów są wartościami nominalnymi.

А ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Перед использованием продукта внимательно прочитайте данные инструкции и неукоснительно соблюдайте при эксплуатации. Несоблюдение инструкций может снизить степень обеспечиваемой продуктом защиты.


Примечание: альпинизм и скалолазание в закрытом помещении относятся к разряду видов спорта с высоким уровнем риска, и в ходе занятий могут возникнуть непредвиденные опасные ситуации. Вы несете полную ответственность за решения, принимаемые в ходе занятий. Перед началом занятий любым видом скалолазания необходимо ознакомиться со всеми связанными рисками. Перед самостоятельными занятиями скалолазанием компания SALEWA рекомендует пройти курс обучения или получить консультацию у квалифицированных спортсменов (проводников или инструкторов). Помимо этого, пользователь сам несет ответственность за владение информацией о правильном и безопасном проведении спасательных работ. Производитель не несет никакой ответственности в случае ненадлежащей эксплуатации продукта. Также необходимо проверить сертификацию других деталей снаряжения. Этот продукт изготовлен в соответствии с Регламентом (ЕС) 2016/425 для средств индивидуальной защиты (СИЗ) и Регламентом 2016/425.


Декларацию ЕС о соответствии можно посмотреть на сайте www.salewa.com


Продукт соответствует третьему классу для средств индивидуальной защиты (СИЗ).

В ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Используйте продукт только для целей, для которых он был разработан, и не нагружайте его сверх его пределов.

 Угроза жизни

 Угроза здоровью

 Правильное использование

Данный продукт предотвращает риск от падения при занятии нижеперечисленными видами деятельности,

В соответствии со стандартом EN 892 динамические веревки предназначены для динамической страховки людей при занятии скалолазанием и альпинизмом.

Способ надлежащего применения показан на схеме В.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. На ней не показаны все способы неправильного использования.

Типы веревок

① Одинарная веревка: может использоваться в одну веревку.

② Полуверевка: может использоваться только в двойной связке; при этом либо обе веревки могут проходить через одну точку страховки, либо по-отдельности через параллельные точки страховки. С помощью полуверевки могут быть также застрахованы два скалолаза.

③ Сдвоенная веревка: может применяться только в двойной связке, причем обе веревки проводятся только через одну точку страховки. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** сдвоенные веревки нельзя ни в коем случае применять по-отдельности.

Разматывание новой веревки.

Чтобы предотвратить перекут веревки, ее необходимо аккуратно разматывать при первом использовании. После развязывания шнурков веревки просуньте обе руки в противоположном направлении друг к другу через моток веревки. Затем проворачивайте руки друг под другом так, чтобы конец веревки направлялся к полу. Сохраняйте при этом направление от себя. После раскручивания веревки два-три раза метр за метром протяните веревку руками, слегка потряхивая, чтобы убрать возможные перекуты.

Закрепление

Узел, который рекомендуется использовать для крепления - это узел восьмерка. Проверьте узел перед занятием скалолазанием.

Лазание с верхней страховкой (top-rope)

Перед занятием скалолазанием следует убедиться, что веревка имеет достаточную длину. Закрепите конец веревки узлом, чтобы он не проскользнул.

Спуск

При скреплении двух веревок между собой убедитесь, что их диаметры совместимы. Закрепите конец веревки узлом. Избегайте очень быстрого спуска: существует опасность ожогов и повышенного износа веревки.

Рабочие характеристики: (см. упаковку)

С ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Убедитесь, что выбранный диаметр веревки совместим с используемым снаряжением.

Рекомендуем пользоваться исключительно снаряжением для скалолазания, которое соответствует применимым стандартам, например, EN 566 для оттяжек, EN 12277 для привязей и EN 12275 для карабинов.

ОСТОРОЖНО: Тормозное действие страховочных устройств может быть понижено из-за скользкой поверхности новой веревки. Поэтому при первичных использованиях следует быть особенно осторожным! Кроме того, веревки с особо малым диаметром также следует использовать с повышенной осторожностью, поскольку их нелегко удержать рукой.

Снег, лед и влажность могут сказаться на свойствах и крепости веревки.

Перед каждым использованием и после каждого использования следует проверить веревку по всей длине на возможные повреждения. Убедитесь, что на поверхности веревки нет надрезов, обгоревших участков, выбившихся ниток или шероховатых, растрепавшихся участков. Прощупайте веревку на возможные утолщения или твердые участки под внешним покрытием. SALEWA рекомендует записывать данные об использовании продукта в дневник. Заносите в него дату, длительность, тип использования и особенности.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

· Избегайте взаимодействия продукта с высокими температурами, острыми краями и химическими веществами (например, кислотами). Помните, что во избежание нагревания веревок спуск по методу Дюльфера следует выполнять на умеренной скорости.

· Прочность также снижается под воздействием ультрафиолета и трения.

· Немедленно замените продукт при появлении каких-либо сомнений в безопасности его использования.

Обязательно храните поставляемые инструкции по эксплуатации вместе с продуктом. К использованию продукта допускаются только квалифицированные или опытные лица. Также допускается его использование под непосредственным руководством таких лиц.

Д СРОК СЛУЖБЫ

Срок службы продукта зависит от множества факторов, таких как способ и частота использования, воздействие ультрафиолета, льда, влажности, погоды, условий хранения и уровня загрязненности (песок, соль и др.). В экстремальных условиях срок службы продукта может сократиться до одного раза или меньше в случае, если снаряжение было повреждено еще до начала использования (например, во время транспортировки). Примечание: Продукты из синтетических волокон подвержены износу даже во время хранения. Такой тип износа может происходить по причине условий окружающей среды или воздействия ультрафиолета.

Компания SALEWA настоятельно рекомендует выполнять замену защитного снаряжения (средств индивидуальной защиты) максимум через 10 лет от даты изготовления, независимо от частоты его использования.

Дата изготовления указана на ярлыке на конце веревки. Год изготовления также можно определить по цвету опознавательной нити в веревке:

2016 – синий

2017 – желтый

2018 – черный

2019 – желтый и красный

2020 – желтый и синий

2021 – желтый и зеленый

2022 – желтый и черный

2023 – красный и синий

2024 – красный и зеленый

2025 – красный и черный

2026 – зеленый

Признаки истечения срока службы:

Никогда (при правильном хранении): до 10 лет с момента производства

Один или два раза в год: до 7 лет

Раз в месяц: до 5 лет

Несколько раз в месяц: до 3 лет

Раз в неделю: до 1 года

Почти каждый день: до полугода

выцветшие или стертые волокна, любые признаки выцветания и отвердения, а также повреждение сердечника. При появлении этих признаков следует прекратить использование продукта.

После серьезного падения веревку необходимо как можно быстрее заменить.

Имейте в виду, что в зависимости от условий эксплуатации веревки могут становиться толще и, таким образом, терять длину.

Е ЧИСТКА, ХРАНЕНИЕ, ТРАНСПОРТИРОВКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Инструкции по хранению и уходу приводятся на схеме E.

Запрещается хранение вблизи источников тепла, в условиях резких перепадов температур или под воздействием механических усилий (в перекрученном виде, под сжимающей нагрузкой, в натянутом состоянии). **ИЗБЕГАЙТЕ** взаимодействия продукта с такими коррозионными химическими веществами, как аккумуляторная кислота, растворители или химическими солями. Во время хранения и транспортировки убедитесь в безопасности условий и защищенности изделия от повреждений.

Можно использовать специальные защитные чехлы или транспортировочные контейнеры (рюкзаки для веревок).

Загрязненную веревку можно постирать вручную в теплой воде либо в стиральной машине на щадящей программе для шерсти (без отжима!). При необходимости можно использовать мыло либо мыльную стружку. После стирки необходимо хорошо промыть веревку чистой водой. Во время сушки следует избегать попадания на веревку прямых солнечных лучей и тепла (не сушить в сушилке для белья!).

Загрязненную веревку следует выполнять только с помощью веществ, не имеющих влияния на используемый синтетический материал.

Г ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ЭТИКЕТКИ

SALEWA: Марка производителя

xxxxxx: Название продукта

xxmm - xmm: Диаметр - Длина веревки

EN892: Стандарт, которому соответствует продукт



Это является подтверждением соответствия продукта требованиям стандарта

Международного союза альпинистских ассоциаций (UIAA).

CE: Подтверждает соблюдение правил (ЕС) 2016/425

1015: Оповещен орган, который проводит исследование типа ЕС (модуль B)

Оповещен орган, который контролирует производство (модуль D)

Strojirenský zkušební ústav, s.p. (N.B. 1015)

Hudcova 424/56b

621 00 Brno, Czech Republic

www.szutest.cz

①: Соответствует стандарту для одинарных веревок.

②: Соответствует стандарту для полуверевок.

③: Соответствует стандарту для сдвоенных веревок.

Ddmmyy.x/AA.A Информация по отслеживанию

Ddmmyy: Дата изготовления партии (dd = день изготовления; mm = месяц изготовления; yy = год изготовления)

.x: Текущий номер заказа в соответствующий день изготовления (1 = первый заказ)

/A.A: Текущий номер катушки в составе соответствующего заказа в соответствующий день изготовления (1.1 = первая катушка в первом заказе; 1.2 = вторая катушка во втором заказе)

Made in xxxxx: Страна-производитель



Этот символ указывает на необходимость ознакомления с указаниями.

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Марка, название и адрес производителя

Г ГАРАНТИЯ

Компания Salewa - Oberalp S.P.A. предоставляет гарантию на все новые модели продуктов

в случаях дефектов производства и материалов. Гарантия не предоставляется, если компания Salewa - Oberalp S.P.A. в результате проверки определит, что продукт изношен или

использовался не по назначению. В дополнение к гарантии, вы продолжаете пользоваться

всеми законными правами. Компания Salewa - Oberalp S.P.A. оставляет за собой право без

предупреждения изменять дизайн и технические данные продуктов, которые описаны в этой

инструкции. В документе указаны номинальные величины веса, габаритов и размеров.

[JP]

A 基本事項

本製品をご使用になる前にこの取扱説明書をよくお読みになり、内容に従ってください。取扱説明書に従わない場合、本製品の持つ安全性が損なわれる可能性があります。次についてご注意ください：登山やクライミングは予期せぬリスクを伴う危険なスポーツです。どのような行為や決定もすべてお客様自身の責任において行われます。これらのスポーツに伴うリスクは、実際に始める前に理解するようにしてください。登山やクライミングを始める前に適切な指導（山岳ガイドやクライミング学校などによるもの）を受けるようSALEWAはお薦めします。救助作業が安全かつ適切に行われる方法について理解することも重要です。用具が不適切にまたは誤って使用された場合、製造者は一切責任を負いません。ご使用になる保護具およびすべての付属品が認定済み製品であることをご確認ください。


本製品は、個人用保護具（PPE）に関する規則（EU）2016/425。


EU適合宣言は下記のサイトから見る您可以通过。 www.salewa.com。（この製品は個人用保護具規則（PSA）第三部に属します。）

B ご使用上の注意

この製品は構成された目的のみに使用し、限界を超えて酷使しないでください。

 致命的

 怪我の危険

 正しい利用

本製品は下記の場合に滑落の危険から守ります：

EN 892 準拠のダイナミックロープは、ロッククライミングや登山で落下などから人体の安全を図るためのものです。

正しい使用方法は図Bに示されています。

警告：誤使用の例がすべてここに表示されているわけではありません。

ロープの種類

① シングルロープ： それ1本で使用するロープです。

② ハーフロープ： 2本を1セットで使用するロープで、2本を束にして1個または2個のカラビナを通して使用します。ハーフロープ1本をクライマー2人で使用することもできます。

③ ツインロープ： 2本をセットで使用するロープで、2本を束にして2個のカラビナを通して使用します。警告： ツインロープは決して1本では使用しないでください。

新品のロープを解く。

ロープの擦れや絡みを防ぐには、最初の時点でロープを慎重に解く必要があります。ロープを縛っているテープを外したら、両腕の前腕部を、肘を内に曲げて左右逆方向にロープの輪に通した状態にします。通した前腕を交互に回し、ロープの端が床に滑るようになります。この動作を輪がなくなるまで繰り返して行きます。さらに解いたら、2、3回、メートルごとにもロープをほごきます。このとき、擦れがなくなるよう、軽く揺らしながら行きます。

ロープを結ぶ

結び方は、8の字結びをお薦めします。クライミング前に結び目をチェックしてください。

トップロープクライミング

クライミング前に、ロープの長さが十分あり、ロープの端の結び目が滑り落ちていないか、確認してください。

懸垂下降

2本のロープを結ぶ際には、直径が合っているか注意してください。ロープの端の結び目を確認してください。垂直下降はあまり速い速度で行わないでください。やけどや、ロープが過度に摩耗する危険があります。

性能データ：（パッケージをご覧ください）

C 安全上の注意

選んだロープ直径がご使用になる器具に合っているか確認してください。

登山用具の使用は、対応する規格を満たしたものをのみを推奨します。の使用をお勧めします。例：クイックドロはEN5566、ハーネスはEN12277、カラビナはEN12275。

注意：新しいロープは表面が滑らかなため、安全器具の滑り止め効果が減少することがあります。このため、初めてご使用の際には特にご注意ください。特に直径が小さいロープの場合、手で持ちにくい、取り扱い時に細心の注意が必要です。

雪や氷、湿気は、ロープの取り扱いおよび強度に影響します。ご使用の前後に、ロープに損傷がないか全体を確認してください。外側に、切れた箇所や焼けた箇所、糸のほつれ、擦れて毛羽立った箇所がないか確認してください。またロープを手で触り、内部に塊や固くなった箇所がないか調べてください。

SALEWAでは、製品のご使用状況について日記に記録することを薦めています。ご使用になった日付、期間、方法、その他特記事項をご記録ください。

警告

・ 高温、鋭い角、および化学薬品（酸など）との接触は絶対に避けてください。垂直下降の際は必ずゆっくりとした速度で使用し、ロープの過熱を避けてください。

・ 紫外線や直射日光、摩耗により強度が低下します。

・ 製品の安全性に少しでも疑問があれば、すぐにお取替えください。

製品とともにお渡しする取扱説明書は、必ず製品と一緒に保管してください。本製品は、適切な訓練を受けたか十分な能力のある方、もしくはそのような認定を受けた者の監督のもとでご使用いただける方に使用を限定してします。

D 製品の寿命

製品の耐用期間は、ご使用の方法および頻度、紫外線暴露、湿度、寒冷、気候の変化、保管状況、汚れ（砂、塩分ほか）などの様々な要因によります。極端な環境に置かれた場合、一度の使用にしか耐えなかったり、製品が損傷が生じた場合には（搬送中など）一度も使用できなくなることもあります。ご注意ください：合成繊維でできた製品は、ご使用にならない場合でも劣化が生じます。こうした劣化は主に周囲環境や紫外線の影響に依存するものです。

SALEWAは、いかなる安全装備（PSA/PPE）も生産日から最長10年したら、定期的に使用されているか否かに関わらず交換するよう明確に推奨します。

"製造日はロープの端のタグに記載されています。製造年はロープの内側の色から、以下の年度別表示カラーで見分けることもできます。"

2016年 - 青

2017年 - 黄色

2018年 - 黒

2019年 - 黄色と赤

2020年 - 黄色と青

2021年 - 黄色と緑

2022年 - 黄色と黒

2023年 - 赤と青

2024年 - 赤と緑

2025年 - 赤と黒

2026年 - 緑

製品寿命

正しい保管状況下で未使用：製造後最長10年

年に1-2回使用：製造後最長7年

月に1回使用：製造後最長5年

月に数回使用：製造後最長3年

毎週使用：製造後最長1年

ほとんど毎日使用：製造後最長半年

繊維の色褪せや擦り減り、退色や硬化、内部の擦れ・歪みは、ご使用を中止いただく明確なサインです。

"重度の落下があった後は、ロープはできるだけ速やかに交換してください。"

ロープはご使用条件によって太くなるため、長さが短くなることにご注意ください。 "

E 手入れ、保管、輸送、メンテナンス

熱源の近くや極端な温度、機械的負荷（擦れ、圧力、緊張）のかかる状態での保管はおやめください。本製品を、バッテリーで用いられる希硫酸、溶剤、塩類など、腐食性の化学物質に決して接触させないでください。

保管および輸送中にも製品を安全に保ち、損傷から守るようにしてください。専用の保護バッグや持ち運び用ケース（ロープ用ザック）をご利用いただけます。

ロープが汚れたら、ぬるま湯で手洗いでするか、洗濯機のワール/ドライ用コースで洗濯してください（すすぎや脱水など、回転はさせないでください）。必要なら石鹸や粉石鹸を使用しても構いません。洗浄後は冷水で十分にすすぎ、乾かす際には直射日光や熱源は避けてください（乾燥機を使用しないでください）。

消毒は、合成繊維に影響を与えない消毒剤のみをご使用ください。

F 識別ラベル

SALEWA: 製造者マーク

xxxxxx: 製品名

xxmm - xxm: 直径 - ロープ長

EN892: 本製品が準拠する規格



本製品がUIAA規格に準じて製造されたことを保証します。

C E: 規制の内容(EU) 2016/425に対応している

1015: 権限検証番号、によって認定

EU型式検査（モジュール B）を実施する公認機関

製造（モジュール D）を管理する公認機関

Strojirenský zkušební ústav, s.p. (N.B. 1015)

Hudcova 424/56b

621 00 Brno, Czech Republic

www.sztest.cz

①: シングルロープの規格を満たしています。

②: ハーフロープの規格を満たしています。

③: ツインロープの規格を満たしています。

Ddmmyy.x/AA.A トレーサビリティについて

Ddmmyy: バッチ製造日 (dd=製造日, mm=製造月, yy=製造年)

x: 各製造日の受注シリアル番号 (1=第1受注)

/A.A: 生産日ごとの各受注におけるロープ巻胴のシリアル番号 (1.1=第1受注の第1巻胴, 1.2=第1受注の第2巻胴)

Made in xxxxx: 製造国



取扱説明書の参照指示を示すマーク。

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

製造者のブランド、名前、住所

G 保証

Salewa-Oberalp S.P.A.は、当社検査で製品が摩耗、誤用、乱用されたものと確認された場合を除き、製造上あるいは材料における欠陥に対してすべての製品を新品から保証します。本保証は、お客様の法的権利に追加されるもので、かかる法的権利に影響を与えるものではありません。Salewa - Oberalp S.P.A.は、本説明書に記載された製品のデザインや仕様を予告なしに変更する権利を留保します。引用されたすべての重量、寸法、サイズの仕様は公称値となります。

A ALLMÄNT

Vänligen läs instruktionerna noggrant innan du använder denna produkt och följ alla anvisningar. Om anvisningarna inte följs, kan det leda till en minskning av skyddet som produkten ger.

Observera att bergsbestigning och klättring är hägrisksporter som innebär oförutsägbara faror. Du är själv ansvarig för dina beslut och aktiviteter. Informera dig om riskerna med dessa sporter innan du försöker dig på dem. SALEWA rekommenderar att du utbildas och får råd av behöriga personer (t.ex. bergsguider eller klätterskolor) innan du försöker dig på bergsbestigning eller klättring. Det är användarens ansvar att informera sig om hur man utför räddningsinsatser på ett säkert sätt. Tillverkaren ansvarar inte om produkten används på ett felaktigt sätt eller missbrukas. Kontrollera även att alla andra skyddsutrustningskomponenter är certifierade.

Denna produkt har tillverkats i enlighet med förordning (EU) 2016/425.


EU-föreskriften kan ses för överensstämmelse på www.salewa.com.


Produkten överensstämmer med andra tredje klassen för personlig skyddsutrustning (PSU).

B ANVÄNDNINGSIKTRUKTIONER

Använd endast produkten för det ändamål som den har utformats för och ansträng den inte över dess gränser.

 Livsfara

 Risk för skada

 Korrekt användning

Denna produkt skyddar mot fall under de aktiviteter som nämns nedan.


Dynamiska rep i enlighet med EN 892 är avsedda för dynamisk säkring av personer vid klättring och bergsbestigning.


Korrekt användning visas i BILD B.

VARNING: Vi har inte visat alla möjliga felanvändningar.

Reptyper

 Enkelrep: kan användas i enkelsträng.

 Halvrep: kan endast användas i dubbelsträng, där antingen båda repsträngar förs samman genom en säkringspunkt eller individuellt genom parallella säkringspunkter. Ett halvrep kan även användas för att säkra två klättrare.

 Halvrep: kan endast användas i dubbelsträng, där båda repsträngar förs genom gemensamma säkringspunkter. **VARNING:** Tvillingsrep får aldrig användas var för sig.

Rulla ut det nya repet: För att undvika att repet trasslar sig måste det rullas ut försiktigt första gången det används. När du har öppnat repet, stoppa in underarmarna motsatt genom reprullen. Rotera sedan underarmarna runt varandra så att repändan glider ner på marken. Dra konstant utåt under tiden du gör detta. När du har rullat ut repet, dra igenom det ytterligare två till tre gånger meter för meter och skaka lätt för att reda ut eventuellt trassel.

Inknytning

Den rekommenderade knuten för inknytning är dubbelåtten. Kontrollera din knut innan du klättrar.

Toppreklättring

Innan du klättrar, säkerställ att replängden är tillräcklig och säkra repändan så att den inte kan glida ur.

Nedfiring

När du förbinder två rep, ska du säkerställa att diameterna är kompatibla. Säkra repändan med en knop.

Undvik snabb nedfiring: risk för förbränningar och överdrivet slitage på repet.

Prestandadetaljer: (se förpackningen)

C SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Vi rekommenderar att du endast använder utrustning för bergsbestigning som uppfyller kraven i relevanta standarder, t.ex. EN 566 för quickdraws, EN 12277 för klättringselor och EN 12275 för karbinhakar.

OBSERVERA: Den släta ytan på nya rep kan minska bromseffekten hos säkerhetsanordningar. Var därför särskilt försiktig vid de första användningarna! Rep med mycket liten repdiameter måste hanteras extra försiktigt eftersom de är svåra att hålla i handen

OBSERVERA: Den släta ytan på nya rep kan minska bromseffekten hos säkerhetsanordningar. Var därför särskilt försiktig vid de första användningarna! Rep med mycket liten repdiameter måste hanteras extra försiktigt eftersom de är svåra att hålla i handen.

Snö, is och fukt kan påverka hanteringen av repet och även dess fasthet.

Före och efter varje användning ska du kontrollera repet över hela dess längd för att se om det finns skador: Säkerställ att det inte finns några snitt, brända ytor, fransiga trådar eller ruggiga, luddiga ställen på manteln. Känn på repet för att se om det finns klumpiga eller hårda ställen under repetets mantel.

SALEWA rekommenderar att du dokumenterar användningen av produkten i en dagbok. Skriv datum, längd på användningen och användnings sätt såsom egenheter i dagboken.

VARNING

· Höga temperaturer, vassa kanter och kontakt med kemikalier (t.ex. syror) måste undvikas helt. Håll en måttlig hastighet under nedfiring för att undvika att repen blir för varma.

· UV-ljus och nötning minskar styrkan.

Om det råder minsta tvekel gällande produktens säkerhet ska den bytas ut omedelbart.

Instruktionerna (bruksanvisning) som medföljer produkten ska alltid förvaras tillsammans med utrustningen. Denna produkt får endast användas av utbildade och/eller andra kompetenta personer, eller när användaren använder produkten under direkt tillsyn av en sådan kvalificerad person.

D LIVSLÅNGD

Produktens livslängd beror på ett antal faktorer, bland annat hur och hur ofta den används, nötning, UV-ljus, fukt, väderpåverkan, förvaringsförhållanden och smuts (sand, salt etc.). Under extrema förhållanden kan livslängden minska till en enda användning eller mindre, om utrustningen har skadats (till exempel under transport) innan den ens använts. Observera: Produkter som är tillverkade av syntetfibrer åldras även när de inte används.

Åldrandet beror främst på klimatiska miljöförhållanden och inverkan från UV-ljus.

SALEWA rekommenderar uttryckligen att all säkerhetsutrustning (PSU/PPE-utrustning) byts ut senast efter 10 år från tillverkningsdatumet, oavsett om produkten har använts eller inte.

Tillverkningsdatumet finns på banderollen på repetets ände. Du kan även ta reda på tillverkningsdatumet baserat på de färgade trådarna i repetets kärna.

2016 – blå

2017 – gul

2018 – svart

2019 – gul och röd

2020 – gul och blå

2021 – gul och grön

2022 – gul och svart

2023 – röd och blå

2024 – röd och grön

2025 – röd och svart

2026 – grön

Indikationer för produktens maximala livslängd:

Aldrig: korrekt förvaring: Upp till 10 år från tillverkningsdatum

Sällan: en eller två gånger per år: Upp till 7 år

Ibland: en gång per månad: Upp till 5 år

Regelbundet: flera gånger per månad: Upp till 3 år

Ofra: varje vecka: Upp till 1 år

Ständigt: nästan dagligen: Upp till 1/2 år

Urblekta eller fransiga fibrer, missfärgningar och förhårdningar, eller oregelbundenheter i kärnan är tydliga tecken på att produkten inte längre ska användas.

Efter ett tungt fall måste repet bytas ut så snabbt som möjligt. Observera att rep blir tjockare och därmed kortare beroende på användningsförhållandena. Efter ett tungt fall måste repet bytas ut så snabbt som möjligt. Observera att rep blir tjockare och därmed kortare beroende på användningsförhållandena. Efter ett tungt fall måste repet bytas ut så snabbt som möjligt. Observera att rep blir tjockare och därmed kortare beroende på användningsförhållandena. Efter ett tungt fall måste repet bytas ut så snabbt som möjligt. Observera att rep blir tjockare och därmed kortare beroende på användningsförhållandena.

E RENGÖRING, FÖRVARING, TRANSPORT OCH UNDERHÅLL

Se BILD E för riktlinjer gällande korrekt förvaring och vård.

Förvara inte produkten nära värmekällor eller i extrema temperaturer och utsätt den inte för mekanisk belastning (klämning, tryck eller spänning). Produkten får ALDRIG komma i kontakt med aggressiva kemikalier såsom batterisyra, lösningsmedel eller salt.

Säkerställ att produkten är säker under förvaring och transport och att den är skyddad mot skador.

Använd särskilda skyddsväskor eller transportbehållare (repsäckar).

Ett smutsigt rep kan rengöras för hand i ljummet vatten eller i tvättmaskinen med skonprogrammet för ull (ingen centrifugering!). Vid behov kan tvål eller tvålfingor användas. Skölj noggrant med klart vatten efter tvätt och undvik direkt solstrålning och värmekällor under torkningen (inga torktumlare!).

Desinfektera bara materialet med ämnen som inte påverkar det syntetiska materialet.

F IDENTIKATIONSMÄRKEN

SALEWA: Tillverkarens varumärke

xxxxx: Produktnamn

xxxx - xxm: Diameter – replängd

EN892: Standarden vars krav produkten uppfyller



Detta bekräftar att produkten har tillverkats i enlighet med UIAA-normen.

 Bekräftar överensstämmelse med förordning (EU) 2016/425

1015: Anmält organ som utfärdar EU-typintyget (modul B)


Anmält organ som kontrollerar tillverkningen (modul D)


Strojirenský zkušební ústav, s.p. [N.B. 1015]


Hudcova 424/56b

621 00 Brno, Czech Republic

www.szutest.cz

 Uppfyller kraven i standarden för enkelrep.

 Uppfyller kraven i standarden för halvrep.

 Uppfyller kraven i standarden för tvillingsrep.

Ddmmy.x/AA.A Information om spårbarhet

Ddmmy: Produktionsdatum för batchen (dd = tillverkningsdag, mm = tillverkningsmånad, yy = tillverkningsår)

.x: Löpande ordnummer på respektive produktionsdatum (1 = första ordern)

/A.A: Löpnummer för reprutman inom ramen för respektive order på respektive produktionsdag (1.1 = första trumman i 1:a ordern, 1.2 = andra trumman i 1:a ordern)

Made in xxxxx: Ursprungsland



Piktogram som indikerar att bruksanvisningen måste läsas.

SALEWA – Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Tillverkarens märke, namn och adress

G GARANTI

Salewa – Oberalp S.P.A. garanterar att alla deras produkter i nyskick är fria från defekter som härrör från framställningen eller materialen, förutom om produkten är utsliten eller har använts felaktigt, vilket fastställs genom vår granskning. Denna garanti gäller utöver dina lagstadgade rättigheter, som förblir oförändrade. Salewa – Oberalp S.P.A. förbehåller sig rätten att ändra designen och specifikationer på produkter som beskrivs i dessa instruktationer. Alla specifikationer om vikter, dimensioner och storlekar som anges är nominella.

A GENERELT

Læs denne beskrivelse opmærksomt igennem, og følg de indholdte anvisninger. Tilsejættelse af følgende anvisninger kan bevirke en forringelse af produktets beskyttende virkning.

Bemærk: Bjergbestigning og klatring er risikosportsarter, som kan være forbundet med farer, som ikke kan forudses. Du har personligt ansvaret for dine handlinger og beslutninger. Søg på forhånd oplysninger om de risici, der er forbundet med udøvelsen af disse sportsarter. SALEWA anbefaler at få en passende uddannelse af kvalificerede personer (f.eks. af en bjergfører eller en klatreskole) inden bjergbestigning eller klatring påbegyndes. Det er vigtigt at vide, hvordan eventuelle redningsaktioner udføres korrekt og sikkert. Producenten frasiger sig ethvert ansvar i forbindelse med misbrug eller forkert anvendelse. Vær også opmærksom på, at alle andre komponenter i sikkerhedsudstyret skal være certificeret.

Dette produkt er fremstillet i overensstemmelse med forordning [EU] 2016/425 for personligt beskyttelsesudstyr (PPE).


EU overensstemmelseserklæringen kan ses på www.salewa.com. Produktet opfylder kravene i Klasse III for personlige værnemidler (PPE).

B BRUGSVEJLEDNING

Brug udelukkende produktet til det formål, som det er konstrueret til, og belast det ikke udover de angivne grænser.

: Risiko for død

: Risiko for skade

: Korrekte anvendelse

Produktet beskytter mod glidning og fald ved de ovenfor nævnte aktiviteter.

Dynamiske reb iht. EN 892 er beregnet til dynamisk sikring af personer under klatring og bjergbestigning. Den korrekte anvendelse beskrives i FIGUR B.

ADVARSEL: Her vises ikke alle potentielle fejlanvendelser.

Rebtyper Enkeltreb: Kan anvendes til enkeltstreng.
Halvreb: Kan kun anvendes til dobbeltstreng, hvor enten begge rebstrengene sammen trækkes gennem ét sikringspunkt eller enkeltvis gennem parallelle sikringspunkter. Et halvreb kan også bruges til sikring af to efterfølgende klatrere.

Tvillingreb: Kan kun bruges med dobbeltstreng, hvor begge rebstrengene føres gennem fælles sikringspunkter. Advarsel: Tvillingreb må aldrig anvendes enkeltvis.

Udrulning af et nyt reb.

For at undgå sammenfiltring af rebet, skal det rulles forsigtigt ud første gang. Når rebets tilsnøring er åbnet: Stik begge underarme ind igennem rebrullen fra hver sin side. Drej derefter underarmene rundt om hinanden, så rebenden glider ned på underlaget. Tryk hele tiden armene udad. Når rebet er rullet ud: Træk rebet to-tre gange meter for meter gennem hænderne, og ryst det samtidig let for at løse eventuelle sammenfiltringer.

Indbinding

Den anbefalede knude til indbinding er et ottetalsknob. Kontroller knuderne inden klatringen.

Topreb

Kontroller inden klatringen, at rebet er langt nok. Rebets ende skal sikres mod at glide igennem med en knude.

Vær opmærksom på, når to reb forbindes med hinanden, at deres diametre er kompatible. Rebenden skal sikres med en stopknude. Undgå for hurtige nedfiringer, som giver risiko for forbrændinger og for stor slitage af rebet. Tekniske egenskaber: (Se emballage)

C SIKKERHEDSANVISNINGER

Kontroller, at den valgte rebdiameter er kompatibel med det anvendte udstyr.

Vi anbefaler, at der udelukkende anvendes bjergbestigningsudstyr, som opfylder de relevante standarder, f.eks. EN 566 for ekspreslynger, EN 12277 for balter og EN 12275 for karabiner.

PAS PÅ: Den glatte overflade på nye reb kan medføre, at sikringsudstyrets bremsevirkningen nedsættes. Vær derfor ekstra opmærksom, når rebet anvendes de første gange! Reb med særligt lille diameter skal også håndteres med større forsigtighed, fordi de ikke er så lette at holde med hænderne.

Sne, is og fugtighed kan påvirke håndteringen af rebet og dets brudstyrke.

Kontroller altid rebet for skader i hele dets længde både før og efter anvendelsen: Kontroller, at der ikke er snit, brændsteder, udfransede fibre eller ru eller lodne steder på koppen. Undersøg, om der er klumper eller hårde steder under rebkappen.

SALEWA anbefaler at dokumentere anvendelsen af produktet i en logbog. Her skal følgende anføres: Data, varighed og art for anvendelsen samt særlige forhold.

ADVARSEL

Høje temperaturer, skarpe kanter og kontakt med kemikalier (f.eks. syrer) skal fuldstændigt undgås. Sørg for at rappelling kun foregår i moderat tempo for at undgå overophedning af rebet.

UV-lys og slitage reducerer rebets styrke.

Hvis der er den mindste tvivl om produktets sikkerhed, skal det omgående udskiftes.

Den medfølgende dokumentation (brugsvejledning) skal opbevares sammen med udstyret. Produkt må kun benyttes af en uddannet og/eller af en på anden måde kompetent person, eller når brugeren er under direkte opsyn af en sådan person.

D LEVETID

Produktets levetid afhænger af talrige faktorer, som arten og hyppigheden af anvendelsen, slitage, UV-bestråling, fugtighed, is, vejrpåvirkninger, opbevaring og smuds (sand, salt osv.). Under ekstreme betingelser kan levetiden være begrænset til en enkelt anvendelse eller endnu mindre, hvis udstyret allerede er blevet beskadiget inden den første anvendelse (f.eks. under transport). Bemærk: Alle produkter, som er fremstillet af syntetiske fibre, er også i ubenyttet tilstand udsat for en vis ældning, som primært afhænger af klimatiske miljøpåvirkninger samt påvirkningen af ultraviolet stråling.

SALEWA anbefaler som grundregel under alle omstændigheder at udskifte udrustningsdele, som er personlige værnemidler (PPE-udstyr) 10 år efter fremstillingsdato, også selv om disse dele aldrig eller kun sjældent har været brugt. Ved ekstrem eller meget intensiv anvendelse kan livslængden falde til under et år.

Produktionsdatoen er angivet på mærkatet for enden af rebet. Det er også muligt at se produktionsåret ud fra styretråden i rebets kerne:

2016 - blå
2017 - gul
2018 - sort
2019 - gul og rød
2020 - gul og blå
2021 - gul og grøn
2022 - gl og sort
2023 - rød og blå
2024 - rød og grøn
2025 - rød og sort
2026 - grøn

Vejledende angivelser for den maksimale levetid for dette produkt:

Aldrig: Korrekt opbevaring: Op til 10 efter fremstillingsdato

Sjældent: En til to gange om året: Op til 7 år

Jævnligt: En gang om måneden: Op til 5 år

Regelmæssigt: Flere gange om måneden: Op til 3 år

Ofte: Hver uge: Op til 1 år

Permanent: Næsten dagligt: Op til 1/2 år

Afblegede eller skurede, udfransede fibre, misforvninger og hårde eller uregelmæssige steder i kernen er sikre tegn på, at produktet skal tages ud af brug.

Efter et voldsomt fald skal rebet udskiftes hurtigst muligt.

Vær opmærksom på, at reb bliver tykkere afhængigt af anvendelsesbetingelserne og dermed bliver kortere.

E RENGØRING, OPBEVARING, TRANSPORT OG VEDLIGEHOLDELSE

Anvisninger om korrekt opbevaring og pleje fremgår af FIGUR E.

Sørg for, at dette produkt ikke kommer i kontakt med aggressive kemikalier (f.eks. batterisyre, opløsningsmidler etc.), og at det ikke udsættes for ekstreme temperaturer. Begge dele kan påvirke materialets mekaniske egenskaber negativt.

Sørg for, at produktet ved opbevaring og under transport er sikkert nedpakket og beskyttet mod beskadigelser

Anvend en egnet beskyttelsespose eller transportpose (f.eks. en rebpose) til dette.

Et snavset reb kan vaskes manuelt i lunkent vand eller i vaskemaskinen på et skåneprogram til uld (uden centrifugering!). Brug om nødvendigt sæbe eller sæbspåner til vasken. Skyl grundigt med rent vand efter vasken, og undgå direkte sollys under tørringen (ingen tørretumbler!).

Desinficer kun materialet med stoffer, som ikke påvirker de anvendte syntetiske materialer.

F MÆRKNING

SALEWA: Producentens mærke

xxxxx: Produktnavn

xxmm - xxm: Diameter - reb længde

EN 892: Gældende standard



Bekræfter, at produktet opfylder kravene i UIAA.

 Bekræfter overensstemmelse med forordning [EU] 2016/425

1015: Bemyndigede organ der foretager den EU-specifikke undersøgelse (modul B)

Bemyndigede organ til kontrol af fremstillingen (modul D)


Strojirěnský zkušební ústav, s.p. (N.B. 1015)


Hudcova 424/56b

621 00 Brno, Czech Republic

www.szutest.cz

 Opfylder standarden for enkeltreb.

 Opfylder standarden for halvreb.

 Opfylder standarden for tvillingreb.

Ddmm.y.x/AA.A: Oplysning om sporbarhed

Ddmm.y.y: Produktionsdatoen for partiet (dd = produktionsdagen; mm = produktionsmåneden; yy = produktionsåret)

.x: Fortløbende ordrenumre for den respektive produktionsdato: (1 = første ordre)

/A.A.: Fortløbende rebtromle-numre inden for den respektive ordre på produktionsdatoen (11 = første tromle i den første ordre; 1.2 anden tromle i den første ordre)

Made in xxxxx: Oprindelsesland



: Piktogram, som angiver, at brugsvejledningen skal læses

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4,I-39100 Bozen - Italy:

Producentens mærke, navn og adresse

G GARANTI

Salewa - Oberalp S.P.A. yder garanti mod materiale- og fabriktionsfejl på alle nykøbte produkter, medmindre vi ved egen undersøgelse finder produktet nedslidt, misbrugt eller mishandlet. Denne garanti dækker udover gældende reklamationsret. Salewa - Oberalp S.P.A. forbeholder sig retten til uden varsel at ændre design af og specifikationer på produkter beskrevet i disse instruktioner. Alle vægtmål, dimensioner og størrelsesspecifikationer er standardiserede angivelser.

[F]

AYLEISTÄ

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöä ja noudata niitä. Näiden ohjeiden laiminlyönti voi heikentää tuotteen toimivuutta.


Huomioi: vuorikiipeily ja sisäkiipeily ovat erittäin riskialttiita urheilulajeja joihin voi liittyä ennakoimattomia vaaroja. Päätökseksi ja toimintasi ovat omalla vastuullasi. Ole hyvä ja tutustu lajeihin liittyviin riskeihin ennen aloittamista. SALEWA suosittelee, että ennen kiipeilyä hankit koulutusta ja neuvoja alan asiantuntijoilta, esimerkiksi vuoristo-oppailta tai kiipeilyopettajilta. Käyttäjän vastuulla on pitää itsensä ajan tasalla turvallisesta pelostustaiminnasta ja sen tekniikoista. Valmistaja ei ole vastuussa tuotteen väärinkäytön seurauksista. Tarkista myös kaikkien muiden käyttämiesi laitteiden asianmukainen sertifiointi. Tämä tuote on valmistettu henkilökohtaisia suojavarusteita (PPE) koskevan asetuksen [EU] 2016/425. EU vaatimustenmukaisuusvaakuutus on nähtävillä www.salewa.com.

Tuote täyttää henkilökohtaisten suojavarusteiden (PPE) luokan III vaatimukset.

B KÄYTTÖOHJEET

Käytä tuotetta vain siihen tarkoitukseen johon se on valmistettu äläkä koskaan ylikuormita sitä.

: Hengenvaara

: Loukkaantumisaavaara

: Oikea käyttö

Tämä tuote suojaa liukastumis- ja putoamisriskiltä edellä määriteltyjen aktiviteettien yhteydessä.

Standardin EN 892: 2012 + A1: 2016 mukaiset köydet on tarkoitettu kiipeilyä ja vuorikiipeilyä varten.

Tuotteen oikea käyttö on esitetty kaaviossa B.

VAROITUS: Ei kaikkia mahdollisia käyttövirheitä.

Köysityypit

Single: voi käyttää yhtenä säikeenä.

Puoliköysi/half: voi käyttää vain kaksinkertaisena jossa molemmat köyden säikeet joko ohjataan yhteen kiinnityskohdan läpi tai erikseen yhdensuuntaisten kiinnityskohtien läpi. Sitä voi käyttää myös kahden kiipeilijän kiinnitykseen.

Kaksoisköysi/twin: voi käyttää vain kaksosinauhana, jossa molemmat päät ohjataan yhteen yhteisten kiinnityskohtien läpi. Varoitus: kaksoisköysiä ei saa koskaan käyttää erikseen.

Uuden köyden avaaminen.

Sotkeutumisen välttämiseksi köysi on avattava varovasti. Kun olet avannut köyden kiinnityksen työnnä molemmat kynnärvarret köysirullan läpi vastakkaisiin suuntiin ja kierrä käsivarret toistensa ympäri jotta köyden pää liukuu maahan. Pidä köysirulla kokoaan tiukkana. Kun köysi on rullattu oiko oia sitä vetämällä suoraksi metri metreitä kaksi-kolme kertaa kiertyminen eliminoidaiseksi.

Köyden kiinnittäminen

Suosittelava solmu on kahdeksikko. Tarkista solmu ennen kiipeämistä.

Yläköysi

Tarkista ennen kiipeämistä että köyden pituus on riittävä ja varmista ettei köyden pää pääse luistamaan. Liitä vain halkaisijaltaan köysirullan läpi vastakkaisiin suuntiin ja kierrä käsivarret toistensa ympäri jotta köyden pää liukuu maahan. Pidä köysirulla kokoaan tiukkana. Kun köysi on rullattu oiko oia sitä vetämällä suoraksi metri metreitä kaksi-kolme kertaa kiertyminen eliminoidaiseksi.

C TURVAOHJEET

Varmista että valitun köyden halkaisija on yhteensopiva käytettävien laitteiden kanssa.

Suosittelemme vain sellaisten vuorikiipeilyvarusteiden käyttöä, jotka ovat asiaankuuluvien standardien, kuten esim, EN 566 pikalenkeille, EN 12277 kiipeilyvaljaat ja EN 12275 karabiineille, mukaisia.

HUOMIO: Uusien köysien sileä pinta voi vähentää turvalaitteiden jarrutustehokkuutta. Siksi ole erityisen varovainen, kun käytät käyttöä ensimmäistä kertaa! Pienen halkaisijan omaavat köydet vaativat huolellista käsittelyä, koska niitä ei ole helppo käyttää.

Lumi, jää ja kosteus voivat vaikuttaa köyden käsittelyyn ja lujuuteen.

Tarkista ennen jokaista käyttöä ja käytön jälkeen koko köyden pituus vaurioiden varalta: varmista, ettei pinnoitteessa ole viiltoja, palaneita alueita, kuluneita lankoja tai karheita, nukkaisia kohtia. Tarkista ettei köydessä ole möykkyjä ja kovia kohtia pinnoitteen alla.

SALEWA suosittelee tuotteen käytön dokumentoimista päiväkirjaan. Kirjaa päivämäärä, kesto ja käytön luonne sekä mahdolliset erityispiirteet.

VAROITUS

Vältä kokonaan kuumia lämpötiloja, teräviä reunoja ja kosketuksiin joutumista kemikaalien kanssa (esimerkiksi hapot). Varmista, että laskeutuminen tapahtuu vain kohtuullisella nopeudella köysien liiallisen kuumentumisen välttämiseksi.

UV-säteily ja hankaus heikentävät kestävyyttä.

Jos tuotteen turvallisuudesta on pienikin epäily tulee se vaihtaa välittömästi.

Tuotteen mukana toimitetut käyttöohjeet on aina säilytettävä tuotteen mukana. Tätä tuotetta saavat käyttää vain asianmukaisesti koulutetut ja/tai pätevät henkilöt tai kun käyttäjä on tällaisen pätevän henkilön suorassa valvonnassa.

D TUOTTEEN KÄYTTÖIKÄ

Tuotteen käyttöikä riippuu useista tekijöistä kuten käyttötavasta ja -tiheydestä, UV-altistumisesta, kosteudesta, jäädstä, säään vaikutuksista, varastointiolosuhteista ja liasta [hiekkä, suola jne.]. Äärimmäisissä olosuhteissa käyttöikä voi lyhentyä yhteen käyttökertaan tai jopa lyhyemmäksi jos tuote on vahingoittunut (esimerkiksi kuljetuksen aikana) ennen käyttöä. Huomaa: synteettikuiduista valmistetut tuotteet vanhenevat käyttämättäkin. Tämä ikääntyminen riippuu pääasiassa ympäristöolosuhteista sekä UV-valon vaikutuksesta.

SALEWA suosittelee kaikkien turvalaitteiden [PPE-laitteiden] vaihtamista viimeistään 10 vuoden kuluttua valmistuspäivästä riippumatta siitä, onko tuotetta käytetty säännöllisesti vai ei. Äärimmäinen ja erittäin vaativa käyttö voi jopa johtaa alle vuoden käyttöikään. Valmistuspäivä on merkitty köyden päässä olevaan tarraan. Voit myös määrittää valmistusvuoden köyden sydämessä olevan värillisen merkkilangan perusteella:

2016 - sininen

2017 - keltainen

2018 - musta

2019 - keltainen ja punainen

2020 - keltainen ja sininen

2021 - keltainen ja vihreä

2022 - keltainen ja musta

2023 - punainen ja sininen

2024 - punainen ja vihreä

2025 - punainen ja musta

2026 - vihreä

Tuotteen pisin käyttöikä:

Ei koskaan: oikea säilytys: jopa 10 vuotta valmistuksesta

Kerran, pari vuodessa: jopa 7 vuotta

Kerran kuukaudessa: jopa 5 vuotta

Usein kuukausittain: jopa 3 vuotta

Viikottain: jopa vuoden

Melkein päivittäin: jopa puoli vuotta

Haalistuneet tai kuluneet kuidut, mahdollinen värimuutos ja kovettuminen tai mahdolliset epäsäännöllisyydet ytimessä ovat varmoja merkkejä tuotteen käyttöiän päättymisestä.

Pahan putoamisen jälkeen köysi on vaihdettava mahdollisimman pian.

Huomaa, että köydet paksunevat ja siten lyhenevät käyttöolosuhteista riippuen.

E PUHDISTUS, VARASTOINTI, KULJETUS JA HUOLTO

Katso ohjeet tuotteen oikeasta säilytyksestä ja huollosta kaaviosta E.

Älä anna tuotteen joutua kosketuksiin aggressiivisten kemikaalien (esim. akkuhappo, liuottimet) kanssa tai altista sitä äärimmäisille lämpötiloille, koska se voivat vaikuttaa heikentävästi materiaalien mekaanisiin ominaisuuksiin.

Varmista, että tuote varastoidaan ja kuljetetaan turvallisesti ja että se on suojattu vaurioitumiselta.

Erityisesti suunniteltuja suojapusseja tai kuljetusastioita (köysisäkkejä) voidaan käyttää.

Likaantunut köysi voidaan käsinpestä haaleassa vedessä tai käyttämällä pesukoneen hieno-ohjelmaa villalle [ilman linkousta tai kuivausta!]. Tarvittaessa voit käyttää pesuainetta. Huutele pesun jälkeen hyvin puhtaalla vedellä ja vältä suoraa altistumista auringolle ja kuumuudelle [ei kuivausrumpua!].

Desinfiointi materiaali aineella joka ei vaikuta tuotteen synteettiseen materiaaliin.

FTUNNISTETARRAT

SALEWA: Valmistaja

xxxxx: Tuotteen nimi

xxmm - xxm: Halkaisija - köyden pituus

EN 892: Alppivaljaiden nykyinen normi



Tämä vahvistaa että tuote on valmistettu UIAA-vaatimusten mukaisesti.

CE Vahvistaa asetuksen [EU] 2016/425 noudattamisen

1015: EU-tyyppitarkastuksen suorittanut ilmoitettu laitos [moduuli B]

Valmistusta valvova ilmoitettu laitos [moduuli D]

Certified by:


Strojářenský zkušební ústav, s.p. [N.B. 1015]


Hudcova 424/56b

621 00 Brno, Czech Republic

www.szutest.cz

 Täyttää yhden [single] köyden standardin.

 Täyttää half-köyden standardin

 Täyttää tuplaköyden [double] standardin.

Ddmmx.x/AA.A: Tietoja jäljitettävyydestä

Ddmmxy: Erän valmistuspäivämäärä [dd = valmistuspäivä;

mm = valmistuskuukausi; yy = valmistusvuosi]

.x: Juokseva tilausnumero kyseisenä valmistuspäivänä [1 = alkuperäinen tilaus]

/A.A: Juokseva köysikalanumero kyseisen tilauksen vastaavana tuotantopäivänä [1.1 = ensimmäisen tilauksen ensimmäinen kela; 1.2 = ensimmäisen tilauksen toinen kela]

Made in xxxxx: Alkuperäismaa



: Symboli joka osoittaa, että ohjeet on luettava.

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4,I-39100 Bozen - Italy:

Valmistajabrändi, nimi ja osoite

G TAKUU

Salewa - Oberalp S.P.A. myöntää kaikille tuotteilleen materiaalin ja työn laadun puutteet kattavan takuun, elleitarkistuksessammeilme, ettätuote onkulunut, sitä onkäytettyväärintaisen tarkoituksenvastaisesti. Tämän takuun lisäksi lakisääteiset oikeutesi pysyvät voimassa muuttumattomina. Salewa - Oberalp S.P.A. pitääto oikeuden muutoksiin ilman ilmoitusta koskien tässä ohjeessa kuvattuja tuotteiden malle- ja teknisiä tietoja. Kaikki käytetyt painot, mitat ja koot ovat nimellisiä.

A GENERELT

Les beskrivelsen nøye før du bruker produktet, og følg alle anvisningene. Hvis anvisningene ikke overholdes, kan det redusere beskyttelseeffekten av dette produktet.

Merk! Fjellklatring og sportsklatring er risikosporter som kan være forbundet med uforutsigbare farer. Du er ansvarlig for alle handlinger og beslutninger. Informer deg om risikoen som er involvert før du utøver disse sportsgrenene. SALEWA anbefaler at du får egnet opplæring (f.eks. av fjellførere, på klatrekurs) for fjellklatring og sportsklatring. Det er viktig å vite hvordan en potensiell redningsaksjon kan utføres riktig og trygt. Produsenten frasier seg ethvert ansvar for feil bruk. Vær også oppmerksom på sertifiseringen av alt annet sikkerhetsutstyr.


Dette produktet ble produsert i samsvar med PVU-forordningen (EU) 2016/425 for personlig verneutstyr.

Du kan se EU-samsvarserklæringen på www.salewa.com. Produktet tilsvører klasse III for personlig verneutstyr (PVU).

B BRUK

Produktet må bare brukes til det formålet det er beregnet på, og må ikke belastes utover det som er angitt.

 Risiko for død

 Risiko for personskade

 Riktig bruk

Produktet beskytter mot risikoen for å skli og falle under aktivitetene nevnt over.

Dynamiske tau i henhold til EN 892 er ment for dynamisk sikring av personer ved sportsklatring og fjellklatring.

Riktig bruk er beskrevet i figur B.

ADVARSEL: Ikke all mulig feilaktig bruk er vist.

Tautyper

Heltau: kan brukes alene.

Halvtau: skal bare brukes sammen med et annet tau, hvor begge tauene føres sammen gjennom et festepunkt eller individuelt gjennom parallelle festepunkter. To klatrere kan også sikres ovenfra på hvert sitt halvtau.

Tvillingtau: skal bare brukes to og to, og begge tauene skal klippes inn i alle mellomforankringer. Advarsel: Tvillingtau må aldri brukes alene.

Utrulling av det nye tauet

Før du klatrer, må du sørge for at tauet er langt nok og sikre enden av tauet med en knute for å forhindre at det glir gjennom taubremsen. Sørg for at diametrene er kompatible når du skjører sammen to tau. Fest tauene med en knute. Unngå å rappellere svært raskt. Det er fare for forbrenning og overdreven slitasje på tauet. Ytelsesdata: [se emballasjen]

C SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Forsikre deg om at diametere på tauet er kompatible med taubremsen du bruker.

Vi anbefaler bare bruk av klatreutstyr som oppfyller relevante standarder, f.eks. EN 566 for kortsylger, EN12277 for klatreseler og EN 12275 for karabiner

FORSIKTIG: Den glatte overflaten på nye tau kan redusere bremsevirkningen av taubremsen. Vær derfor spesiell oppmerksom ved første gangs bruk. Tau med svært liten diameter krever også økt forsiktighet ved håndtering, da de ikke er lette å holde i. Snø, is og fuktighet kan påvirke håndteringen av tauet og tauets fasthet. Sjekk hele tauet for skader før og etter hver bruk: Forsikre deg om at det ikke er kutt, brannskader, frynsete tråder eller ru, loete områder på strømpen. Kjenn etter klumpete eller harde steder under strømpen på tauet. SALEWA anbefaler at du dokumenterer bruken av produktet i en dagbok. Skriv dato, varighet og type bruk, samt andre spesielle ting.

ADVARSEL

Høye temperaturer, skarpe kanter og kontakt med kjemikalier (for eksempel syrer) må unngås fullstendig. Vær oppmerksom på å kun bruke moderate hastigheter når du rappellerer, for å unngå overdreven oppvarming av tauene.

UV-lys og slitasje reduserer styrken.

Hvis det er den minste tvil om sikkerheten til produktet, må det skiftes ut umiddelbart.

Den medfølgende bruksanvisningen bør oppbevares sammen med utstyret. Produktet må bare brukes av opplært og/eller på annen måte kompetent person, eller når brukeren er under direkte oppsyn av en kvalifisert person.

D LEVETID

Produktets levetid avhenger av mange faktorer, som type bruk og brukshyppighet, slitasje, UV-stråling, fuktighet, is, værforhold, oppbevaring og skitt (sand, salt osv.). I ekstreme tilfeller kan bruken reduseres til engangsbruk eller enda mindre hvis utstyret blir skadet før første gangs bruk (f.eks. under transport).

Merk! Produkter laget av syntetiske fibre er underlagt en viss aldringsprosess, selv når de ikke er i bruk, noe som først og fremst avhenger av klimatiske miljøpåvirkninger og påvirkning av UV-stråling. SALEWA anbefaler generelt at sikringsutstyr (PVU-utstyr) alltid byttes ut etter 10 år fra produksjonsdato, selv om de aldri eller bare sjelden har vært i bruk. Ved ekstrem og svært intensiv bruk kan levetiden til og med være under ett år.

Produksjonsdatoen er angitt på merkelappen på enden av tauet. Du kan også fastslå produksjonsåret basert på den fargede sportråden i tauets kjerne:

2016 – blå

2017 – gul

2018 – sort

2019 – gul and red

2020 – gul and blå

2021 – gul and grønn

2022 – gul and sort

2023 – røde and blå

2024 – røde and grønn

2025 – røde and sort

2026 – grønn

Veiledende verdier for maksimal levetid for produktet:

Altri: Riktig oppbevaring: Inntil 10 år fra produksjonsdatoen

Sjelden: 1–2 ganger i året: Inntil 7 år

Iblant: En gang per måned: Inntil 5 år

Regelmessig: Flere ganger i måneden: Inntil 3 år

Hyppig: Hver uke: Inntil 1 år

Stadig: Nesten daglig: Inntil et halvt år

Blekede eller bortslipte fibre, misfarging og harde områder samt uregelmessigheter i kjernen er sikre tegn på at du må slutte å bruke produktet.

Tauet må så raskt som mulig byttes ut etter et alvorlig fall.

Vær oppmerksom på at tau blir tykkere og lengden dermed reduseres avhengig av bruksforholdene.

E RENGJØRING, OPPBEVARING, TRANSPORT OG VEDLIKEHOLD

Figur E gir informasjon om riktig oppbevaring og pleie.

Forsikre deg om at produktet ikke kommer i kontakt med aggressive kjemikalier (f.eks. batterisyre, løsemidler osv.) eller utsettes for ekstreme temperaturer. Dette kan påvirke materialets mekaniske egenskaper negativt.

Forsikre deg om at produktet oppbevares og transporteres trygt og beskyttet mot skader.

Du kan bruke egnede beskyttelsesposser eller transportbeholdere (tauposer/taubager).

Et skittent tau kan vaskes for hånd i lunket vann eller i vaskemaskinen på skånsomt program for ull (uten sentrifuge!). Bruk såpe eller såpeflak om nødvendig. Etter vask må du skylle godt med rent vann og unngå direkte sollys og varmekilder under tørking (ikke bruk tørketrommel!).

Desinfiser bare materialet med stoffer som ikke har noen innvirkning på de syntetiske materialene som brukes.

F MERKING

SALEWA: Produsentens merke

xxxxx: Produktnavn

xxmm - xxm: Diameter – Taulengde

EN 892: Gyldig standard



Bekrefter at produktet oppfyller UIAA-kravene.

CE Bekrefter overholdelse av forordning (EU) 2016/425

1015: Meldt organ som utfører EU-typeprøven (modul B)

Meldt organ som kontrollerer produksjonen (modul D)

Certified by:

Strajirenský zkušební ústav, s.p. (N.B. 1015)

Hudcova 424/56b

621 00 Brno, Czech Republic

www.szutest.cz

 Oppfyller normen for heltau.

 Oppfyller normen for halvtau.

 Oppfyller normen for tvillingtau.

Ddmmx/AA.A: Informasjon om sporbarhet

Ddmmxy: Produksjonsdato for partiet [dd = produksjonsdag;

mm = produksjonsmåned; dd = produksjonsår]

x: Fortløpende ordrenummer på den respektive produksjonsdatoen [1 = første ordre]

/A.A.: Fortløpende tautrommelnummer innenfor omfanget av den respektive bestillingen på den tilsvarende produksjonsdagen [1.1 = første trommel i første ordre; 1.2 = andre trommel i første ordre]

Made in xxxxx: Produksjonsland



i

Symbol som indikerer at bruksanvisningen må leses

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Produsentens merke, navn og adresse

G GARANTI

Salewa – Oberalp S.P.A. garanterer alle sine produkter fra de er nye mot mangler i utførelse eller materialer, med mindre produktet er utslitt, feilbrukt eller misbrukt som fastslått av undersøkelsen vår. Denne garantien kommer i tillegg til de lovbestemte rettighetene dine, som forblir upåvirket. Salewa – Oberalp S.P.A. forbeholder seg retten til å endre design og spesifikasjoner for produktene som er beskrevet i denne bruksanvisningen uten forvarsel. Alle vektor, dimensjoner og størrelsesspesifikasjoner der de er angitt, er nominelle.



quefairedemesdechets.fr



SALEWA - Oberalp S.P.A - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4
I-39100 Bozen - Italy
SALEWA.COM

RN 134696 | 0622